叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《俄亥俄州博物学家》，第1卷，第8期，(the Ohio Naturalist, Vol. 1, No.) 000001

2. 《俄亥俄州博物学家》，第1卷，第8期，(the Ohio Naturalist, Vol. 1, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《俄亥俄州博物学家》，第1卷，第8期，(The Ohio naturalist, Vol. 1, No.)

第1/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

[ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ]
THE OHIO
这 俄亥俄州

俄亥俄州

['nætʃ(ə)rəlɪst]
NATURALIST
博物学家

博物学家

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti]
THE BIOLOGICAL CLUB OF THE OHIO STATE UNIVERSITY
这 生物 俱乐部 的 这 俄亥俄州 状态 大学

俄亥俄州立大学生物学俱乐部

[ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf]
EDITORIAL STAFF
社论 职员

编辑人员

['edɪtə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] — [dʒɒn] [eɪtʃ] . ['ʃæfnər] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [es] .
Editor - in - chief — JOHN H . SCHAFFNER , A . M . , M . S .
编辑 - 在 - 首席 — 约翰 H . 沙夫纳 , 一个 . M . , M . S .

主编——约翰·H·沙夫纳，文学硕士，理学硕士

[əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt] ['editəz] : [ədˈvaɪzəri] [bɔːd] :
Associate Editors : Advisory Board :
联系 编辑 : 咨询 木板 :

副主编：顾问委员会：

[zuˈɒlədʒi] — [ef] . [el] . - , [biː] . [ˌɛsˈsiː] . [prəˈfesə(r)] ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] .
Zoology — F . L . LANDACRE , B . Sc . PROFESSOR W . A . KELLERMAN .
动物学 — F . L . - , B . Sc . 教授 W . 一个 . 凯勒曼 .

动物学—FL LANDACRE，理学学士。WA KELLERMAN 教授。

[ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] .
Ph . D .
菲尔 . D .

博士

['bɒtəni] — [ef] . [dʒeɪ] . ['taɪlə] , [biː] . [ˌɛsˈsiː] . [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] ['bɒtəni] .
Botany — F . J . TYLER , B . Sc . Department of Botany .
植物学 — F . J . 泰勒 , B . Sc . 部门 的 植物学 .

植物学—FJ TYLER，理学士，植物学系。

[dʒi'ɒlədʒi] — [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [di:] . [ˌɛs'si:] . [prə'fesə(r)] ['hɜ:bət] ['ɑzbən] , [em] . [ˌɛs'si:] .

Geology	—	J	.	A	.	BOWNOCKER	,	D	.	Sc	.	PROFESSOR	HERBERT	OSBORN	,	M	.	Sc	.
地质学	—	J	.	一个	.	-	,	D	.	Sc	.	教授	赫伯特	奥斯本	,	M	.	Sc	.

地质学——JA BOWNOCKER，理学博士；HERBERT OSBORN 教授，理学硕士

[ˌɑ:ki'ɒlədʒi] — ['dʌblju:] . [si:] . [mɪlz] , [bi:] . [ˌɛs'si:] . [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][zu'ɒlədʒi] .

Archaeology	—	W	.	C	.	MILLS	,	B	.	Sc	.	Department	of	Zoology	.
考古学	—	W	.	C	.	磨坊	,	B	.	Sc	.	部门	的	动物学	.

考古学—WC MILLS，理学士，动物学系。

[ˌɔ:nɪ'θɒlədʒi] — [ɑ:(r)] . [ef] . ['grɪgz] .

Ornithology	—	R	.	F	.	GRIGGS	.
鸟类学	—	拉	.	F	.	格里格斯	.

鸟类学——R·F·格里格斯。

[prə'fesə(r)] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [di:] . [ˌɛs'si:] .

PROFESSOR	J	.	A	.	BOWNOCKER	,	D	.	Sc	.
教授	J	.	一个	.	-	,	D	.	Sc	.

JA BOWNOCKER 教授，理学博士

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][dʒi'ɒlədʒi] .

Department	of	Geology	.
部门	的	地质学	.

地质系。

['vɒlju:m] [wʌn] . [dʒu:n] , - ['nʌmbə(r)][eit]

Volume	1	.	JUNE	,	1901	Number	8
体积	1	.	六月	,	-	数字	8

第一卷，1901年6月，第8期

[kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ]

COLUMBUS	,	OHIO
哥伦布	,	俄亥俄州

俄亥俄州哥伦布市

[pres] [ɒv; əv] [hæn] & [ə'dɛr]

PRESS	OF	HANN	&	ADAIR
按	的	汉恩	&	阿代尔

汉恩和阿代尔出版社

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	118	]
[	页	-	]

[第118页]

[ə; eɪ]['dʒɜ:n(ə)l][dɪ'vəʊtɪd][mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] .

A	journal	devoted	more	especially	to	the	natural	history	of	Ohio	.
一个	杂志	奉献	更多的	尤其	到	这	自然的	历史	的	俄亥俄州	.

一份专门介绍俄亥俄州自然历史的期刊。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:gən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

The	official	organ	of	The	Biological	Club	of	the	Ohio	State	University	.
这	官方的	器官	的	这	生物	俱乐部	的	这	俄亥俄州	状态	大学	.

俄亥俄州立大学生物学会的官方刊物。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌækə'demɪk][jɪə(r)] , [frɒm; frəm][nəʊ'vembə(r)][tu:; tə][dʒu:n] ([eit]

Published	monthly	during	the	academic	year	,	from	November	to	June	(	8
已发布	月度	期间	这	学术的	年	,	从	十一月	到	六月	(	8

['nʌmbəz]) .

numbers	)	.
数字	)	.

学年期间每月出版，从11月到次年6月（共8期）。

[praɪs] - [sents] [pə(r)][jɪə(r)] , ['peɪəb(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] .

Price	50	cents	per	year	,	payable	in	advance	.
价格	-	分	每	年	,	应付账款	在	进步	.

价格为每年 50 美分，需提前支付。

[tuː; tə] ['fɒrən] ['kʌntriz] , - [sents] .

To	foreign	countries	,	75	cents	.
到	外国的	国家	,	-	分	.

寄往国外，75美分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] - [sents] .

Single	copies	10	cents	.
单身的	副本	-	分	.

单份10美分。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['ʃæfnər] , ['edɪtə(r)] .

John	H	.	Schaffner	,	Editor	.
约翰	H	.	沙夫纳	,	编辑	.

约翰·H·沙夫纳，编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] , [səb'skrɪpʃnz] .

F	.	J	.	Tyler	,	Subscriptions	.
F	.	J	.	泰勒	,	订阅	.

FJ Tyler，订阅。

[ɑː(r)] . [ef] . ['grɪgz] , ['ædvətaɪzɪŋ] ['eɪdʒənt] .

R	.	F	.	Griggs	,	Advertising	Agent	.
拉	.	F	.	格里格斯	,	广告	代理人	.

RF Griggs，广告代理人。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

THE	OHIO	NATURALIST	,	Ohio	State	University	,
这	俄亥俄州	博物学家	,	俄亥俄州	状态	大学	,

《俄亥俄州博物学家》，俄亥俄州立大学

[kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] .

COLUMBUS	,	OHIO	.
哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州哥伦布市。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [biː] -

A	Study	in	Variation	on	the	Wing	of	the	Honey	Bee	119
一个	学习	在	变化	在	这	翼	的	这	蜂蜜	蜜蜂	-

蜜蜂翅膀变异研究 119

[ef] . [el] . -

F	.	L	.	Landacre
F	.	L	.	-

佛罗里达州土地面积

[twelv] [plɑːnts] [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [lɪst] -

Twelve	Plants	Additional	to	the	Ohio	List	121
十二	植物	额外的	到	这	俄亥俄州	列表	-

俄亥俄州清单 121 之外的十二种植物

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən]
W . **A** . **Kellerman**
W . 一个 . 凯勒曼

WA Kellerman

[ðə; ði] [fuːd] ['hæbɪts][ɒv; əv][sʌm; səm] - ['lɑːviː] -
The **Food** **Habits** **of** **Some** **Aphrophora** **Larvae** **122**
这 食物 习惯 的 一些 - 幼虫 -

某些水虱幼虫的食性 122

[iː] . [diː] . [bɔːl]
E . **D** . **Ball**
E . D . 球

埃德·鲍尔

[ðə; ði] [vɜː'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['seɪlɪks] -
The **Vernation** **of** **Salix** **124**
这 春化 的 柳树 -

柳树的春天 124

['rɒbət] [ef] . ['grɪgz]
Robert **F** . **Griggs**
罗伯特 F . 格里格斯

罗伯特·F·格里格斯

[əʊ'haɪəʊ] ['reptaɪlz] [ɪn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l][mju'ziːəm] -
Ohio **Reptiles** **in** **the** **Ohio** **State** **University** **Zoological** **Museum** **126**
俄亥俄州 爬行动物 在 这 俄亥俄州 状态 大学 动物学 博物馆 -

俄亥俄州立大学动物博物馆的俄亥俄州爬行动物 126

[mæks] [mɔːs]
Max **Morse**
最大限度 莫尔斯

马克斯·莫尔斯

[ə; eɪ] [prɪ'zɜːrv] [bɒks][fɔː(r); fə(r)][plɑːnts] -
A **Preserving** **Box** **for** **Plants** **128**
一个 保存 盒子 为了 植物 -

植物保鲜盒 128

['idoʊ] ['klɑːsən]
Edo **Claassen**
江户 克拉森

埃多·克拉森

[əʊ'haɪəʊ] ['tʌmblwiːd] -
Ohio **Tumbleweeds** **129**
俄亥俄州 风滚草 -

俄亥俄州风滚草 129

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['ʃæfnər]
John **H** . **Schaffner**
约翰 H . 沙夫纳

约翰·H·沙夫纳

['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [klʌb] -
Meetings **of** **the** **Biological** **Club** **129**
会议 的 这 生物 俱乐部 -

生物学会第129次会议

[dʒæs] . [es] . [haɪn] , [sek] .
Jas . **S** . **Hine** , **Sec** .
贾斯 . S . 海因 , 秒 .

詹姆斯·S·海因，秘书

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] , [æz; əz]['sekənd] [klɑːs] ['mætə(r)] .

Entered	at	the	Post	Office	at	Columbus	,	Ohio	,	as	second	class	matter	.
进入	在	这	邮政	办公室	在	哥伦布	,	俄亥俄州	,	作为	第二	班级	事情	.

在俄亥俄州哥伦布市邮局作为二等邮件寄送。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[第119页]

[ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst]

The	Ohio	Naturalist
这	俄亥俄州	博物学家

俄亥俄州博物学家

['pʌblɪʃt] [baɪ]

PUBLISHED	BY
已发布	经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]

THE	BIOLOGICAL	CLUB	OF	THE	OHIO	STATE	UNIVERSITY
这	生物	俱乐部	的	这	俄亥俄州	状态	大学

俄亥俄州立大学生物学俱乐部

[vɒl] . [wʌn] . [dʒuːn] , 1901No . [eit]

Vol	.	1	.	JUNE	,	1901No	.	8
沃尔	.	1	.	六月	,	1901No	.	8

第1卷，1901年6月，第8期

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [biː] .

A	STUDY	IN	VARIATION	ON	THE	WING	OF	THE	HONEY	BEE	.
一个	学习	在	变化	在	这	翼	的	这	蜂蜜	蜜蜂	.

蜜蜂翅膀变异研究。

[ef] . [el] . - .

F	.	L	.	Landacre	.
F	.	L	.	-	.

佛罗里达州土地面积。

[waɪl] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hʌni] [biː] [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

While	working	on	the	Honey	Bee	in	the	laboratory	at	the	University	it	was
尽管	在职的	在	这	蜂蜜	蜜蜂	在	这	实验室	在	这	大学	它	曾是

[əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hʊks] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)] [wɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

observed	that	the	number	of	hooks	connecting	the	posterior	wing	with	the
观察到	那	这	数字	的	钩子	连接	这	后部	翼	和	这

[æn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['kɒnstənt] .

anterior	was	not	constant	.
前部	曾是	不是	持续的	.

在大学实验室研究蜜蜂时，观察到连接后翅和前翅的钩子数量并不恒定。

[ðə; ði]['kwɪəri][æt; ət][wʌns][ə'rəʊz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ðeə(r)] [mait] [biː; bi]

The	query	at	once	arose	as	to	the	amount	of	variation	there	might	be
这	询问	在	一次	出现	作为	到	这	数量	的	变化	那里	可能	是

[bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['biːz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haɪv][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [haɪvz] .

between	different	bees	in	the	same	hive	and	also	between	different	hives	.
之间	不同的	蜜蜂	在	这	相同的	蜂巢	和	还	之间	不同的	麻疹	.

人们随即产生了这样的疑问：同一个蜂巢内的不同蜜蜂之间，以及不同蜂巢之间，可能存在多大的差异？

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruː] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['præktɪkl] ['prɒbləm] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn]
Out **of** **this** **grew** **a** **somewhat** **practical** **problem** **as** **to** **whether** **the** **increase** **in**
出去 的 这 生长 一个 有些 实际的 问题 作为 到 无论 这 增加 在
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hʊks] [wɒz; wəz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
number **of** **hooks** **was** **associated** **with** **a** **decrease** **in** **the** **size** **of** **the**
数字 的 钩子 曾是 联系 和 一个 减少 在 这 尺寸 的 这
[wɪŋ] ,
wing **,**
翼 ,

由此产生了一个较为实际的问题，即钩子数量的增加是否与翅膀尺寸的减小有关。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hʊks] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'plaɪd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [saɪz]
or **whether** **the** **increase** **in** **number** **of** **hooks** **also** **implied** **an** **increase** **in** **size**
或者 无论 这 增加 在 数字 的 钩子 还 暗示 一个 增加 在 尺寸
[ɒv; əv] [wɪŋ] .
of **wing** **.**
的 翼 .

或者说，钩子数量的增加是否也意味着翅膀尺寸的增加。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['kləʊsli]
The **wings** **of** **the** **bee** **are** **undoubtedly** **more** **efficient** **for** **being** **closely**
这 翅膀 的 这 蜜蜂 是 无疑 更多的 高效的 为了 存在 密切
[ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
attached **to** **each** **other** **.**
随附的 到 每个 其他 .

蜜蜂的翅膀紧密相连，无疑使其飞行效率更高。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɪz] [səʊ] [ʃɔːt] , ['biːɪŋ] ['əʊnli] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ,
The **life** **of** **the** **workers** **is** **so** **short** **,** **being** **only** **about** **three** **weeks** **,**
这 生活 的 这 工人 是 所以 短的 , 存在 仅有的 关于 三 周 ,

这些工人的生命非常短暂，只有大约三周。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [æk'tɪvəti] [səʊ] [greɪt] [ðæt] ['eni] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrgənz]
and **their** **activity** **so** **great** **that** **any** **increase** **in** **efficiency** **,** **especially** **in** **the** **organs**
和 他们的 活动 所以 伟大的 那 任何 增加 在 效率 , 尤其 在 这 器官
[ɒv; əv] [flaɪt] ,
of **flight** **,**
的 航班 ,

它们的活动如此剧烈，以至于任何效率的提高，尤其是在飞行器官方面，

[mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [də'rekt] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [swɔːm] .
must **have** **a** **very** **direct** **influence** **on** **the** **welfare** **of** **the** **whole** **swarm** **.**
必须 有 一个 非常 直接的 影响 在 这 福利 的 这 所有的 蜂群 .

必然会对整个蜂群的福祉产生非常直接的影响。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [wel] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɔːm] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['njuːtrətɪv] ['prəʊsesɪz] [ðə; ði]
So **far** **as** **the** **well** **being** **of** **the** **swarm** **depends** **upon** **nutritive** **processes** **the**
所以 远的 作为 这 出色地 存在 的 这 蜂群 取决于 之上 营养 流程 这
[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪv] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] .
efficiency **of** **the** **hive** **is** **equal** **to** **the** **average** **efficiency** **of** **the** **workers** **.**
效率 的 这 蜂巢 是 平等的 到 这 平均的 效率 的 这 工人 .

就蜂群的健康而言，只要蜂群的健康就取决于营养过程，那么蜂巢的效率就等于工蜂的平均效率。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hʊks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ,
Now **,** **if** **the** **increase** **in** **number** **of** **hooks** **and** **the** **consequent** **,**
现在 , 如果 这 增加 在 数字 的 钩子 和 这 后果 ,

现在，如果钩子的数量增加以及随之而来的，

['fɜːmə(r)] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɪz] ['kɑːmpenseɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [wɪŋ] ,
firmer **attachment** **of** **the** **wings** **is** **compensated** **for** **by** **a** **smaller** **wing** **,**
更坚固 依恋 的 这 翅膀 是 补偿 为了 经过 一个 较小的 翼 ,

机翼连接更牢固，但机翼尺寸却更小。

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [les] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]

there	is	much	less	opportunity	for	the	operation	of	natural	selection	on	the
那里	是	很多	较少的	机会	为了	这	手术	的	自然的	选择	在	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['biːz] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hʊks] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]

individual	bees	than	if	the	greater	number	of	hooks	is	always	associated
个人	蜜蜂	比	如果	这	更大的	数字	的	钩子	是	总是	联系

[wɪð] [ə; eɪ] [brɔːdə] [ɔː(r)][lɒŋgə(r)] [wɪŋ] .

with	a	broader	or	longer	wing	.
和	一个	更广泛	或者	更长	翼	.

如果更多的钩子总是与更宽或更长的翅膀相关联，那么自然选择对单个蜜蜂的作用机会就少得多。

[ðɪs] [sɪ'lektɪv] ['prəʊses] [mait] [ə'kɜː(r)]['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][haɪv][ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [haɪvz] .

This	selective	process	might	occur	either	in	the	hive	or	between	hives	.
这	选择性	过程	可能	发生	任何一个	在	这	蜂巢	或者	之间	麻疹	.

这种选择过程可能发生在蜂巢内，也可能发生在蜂巢之间。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði][haɪv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪv] ['sʌmwɒt] ;

If	it	occurs	in	the	hive	it	would	increase	the	efficiency	of	the	hive	somewhat	;
如果	它	发生	在	这	蜂巢	它	会	增加	这	效率	的	这	蜂巢	有些	;

如果这种情况发生在蜂巢中，将会在一定程度上提高蜂巢的效率；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [bɪ'twiːn] [haɪvz] [ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [miːnz] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːkə]

but	if	it	occurs	between	hives	it	finally	means	the	elimination	of	the	weaker
但	如果	它	发生	之间	麻疹	它	最后	方法	这	消除	的	这	较弱

[haɪv][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ɪn'kriːst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

hive	and	the	consequent	increased	efficiency	of	the	species	.
蜂巢	和	这	后果	增加	效率	的	这	物种	.

但如果这种现象发生在蜂巢之间，最终意味着较弱的蜂巢将被消灭，从而提高该物种的效率。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði]['riːəl][kən'dɪʃ(ə)nz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [en]

In	order	to	find	out	the	real	conditions	,	one	of	the	students	,	Mr	.	J	.	N
在	命令	到	寻找	出去	这	真实的	状况	,	一	的	这	学生	,	先生	.	J	.	N

. [fræŋk] ,

.	Frank	,
.	坦率	,

为了了解真实情况，其中一名学生，JN Frank 先生，

[tʊk] ['twenti] - [faɪv] ['wɜːkəz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][fɔː(r)][haɪvz][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]

took	twenty	-	five	workers	from	each	of	four	hives	and	counted	the	number
采取	二十	-	五	工人	从	每个	的	四	麻疹	和	计数	这	数字

[ɒv; əv] [hʊks] [ɒn] [iːtʃ] [wɪŋ] ,

of	hooks	on	each	wing	,
的	钩子	在	每个	翼	,

从四个蜂箱中各取出二十五只工蜂，数一数每只翅膀上的钩子数量。

[raɪt] [ænd; ənd][left] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['meʒəd] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][ænd; ənd]

right	and	left	,	and	also	measured	the	width	of	the	anterior	and
正确的	和	左边	,	和	还	测量	这	宽度	的	这	前部	和

[pɒ'stɪəriə(r)] [wɪŋz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

posterior	wings	on	each	side	,
后部	翅膀	在	每个	边	,

分别测量左右两侧的宽度，以及两侧前翼和后翼的宽度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	120	]
[	页	-	]

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ]['əʊnli][wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [gʊd]

The	width	only	was	taken	on	account	of	the	difficulty	in	finding	a	good
这	宽度	仅有的	曾是	已采取	在	帐户	的	这	困难	在	寻找	一个	好的

[pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] .

point	at	the	base	of	the	wing	from	which	to	measure	the	length	.
观点	在	这	根据	的	这	翼	从	哪个	到	措施	这	长度	.

由于很难在机翼根部找到合适的点来测量长度，因此只测量了宽度。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['juːnɪfɔːm] [ðæt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ] ['prɒbəbli] [gɪvz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə]

The	results	are	so	uniform	that	the	width	probably	gives	sufficient	data
这	结果	是	所以	制服	那	这	宽度	大概	给予	充足的	数据

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] [kən'klʊʒənz] .

from	which	to	draw	conclusions	.
从	哪个	到	画	结论	.

结果非常一致，因此宽度可能足以提供得出结论所需的数据。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [haɪvz] ['stʌdid] , ['nʌmbəz] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [wiːk] .

Of	the	four	hives	studied	,	numbers	one	and	two	were	very	weak	.
的	这	四	麻疹	研究	,	数字	一	和	二	是	非常	虚弱的	.

在所研究的四个蜂巢中，一号和二号蜂巢非常虚弱。

['nʌmbə(r)] [θriː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [haɪv] [wɪtʃ] [meɪd] ['fɔːti] (-) [paʊndz] [ɒv; əv]['ekstrə] ['hʌni]

Number	three	was	a	strong	hive	which	made	forty	(	40	)	pounds	of	extra	honey
数字	三	曾是	一个	强的	蜂巢	哪个	制成	四十	(	-	)	磅	的	额外的	蜂蜜

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .

in	the	summer	of	1900	.
在	这	夏天	的	-	.

三号蜂巢是一个强壮的蜂巢，在 1900 年夏天额外产出了 40 磅蜂蜜。

['nʌmbə(r)][fɔː(r)][wɒz; wəz] [wiːkə] [ðæn; ðən]['nʌmbə(r)] [θriː] [ænd; ənd] [meɪd] ['əʊnli][ten] (-) [paʊndz]

Number	four	was	weaker	than	number	three	and	made	only	ten	(	10	)	pounds
数字	四	曾是	较弱	比	数字	三	和	制成	仅有的	十	(	-	)	磅

[ɒv; əv]['ekstrə] ['hʌni] .

of	extra	honey	.
的	额外的	蜂蜜	.

号比 3 号弱，只多产了 10 磅蜂蜜。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn]['diːteɪl] ,

The	complete	measurements	are	too	long	to	give	in	detail	,
这	完全的	测量	是	也	长的	到	给	在	细节	,

完整的测量数据太多，无法一一列出。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ævərɪdʒɪz]['əʊnli] [wɪl] [biː; bi] ['ɒfəd] [hɪə(r)] .

and	the	averages	only	will	be	offered	here	.
和	这	平均值	仅有的	将要	是	提供	这里	.

这里只会提供平均值。

['ævərɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['meʒəm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [haɪv] ['teɪkən] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] -

AVERAGES	OF	TWENTY	-	FIVE	MEASUREMENTS	FOR	EACH	HIVE	TAKEN	WITH	AN	EYE	-
平均值	的	二十	-	五	测量	为了	每个	蜂巢	已采取	和	一个	眼睛	-

[piːs] [maɪ'krɒmɪtə(r)] , [ɪk'sprest] [ɪn][əm əm] .

PIECE	MICROMETER	,	EXPRESSED	IN	MM	.
片	千分尺	,	表达	在	毫米	.

使用目镜式千分尺对每个蜂箱进行 25 次测量，取平均值，以毫米表示。

[haɪv] ['nʌmbə(r)] [wʌn] .

HIVE	NUMBER	ONE	.
蜂巢	数字	一	.

一号蜂巢。

['ævərɪdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hʊks] .
Average **Number** **of** **Hooks** **.**
平均的 数字 的 钩子 .

平均钩数。

['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [wɪŋ] .
Average **Width** **of** **Wing** **.**
平均的 宽度 的 翼 .

平均翼宽。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[ænt] . [ˌpiː əʊ 'es] . [ænt] . [ˌpiː əʊ 'es] . - . [θriː] - . [naɪn][fɔːr] . - [θriː] . - [fɔːr] . - [θriː] . -
Ant **.** **Pos** **.** **Ant** **.** **Pos** **.** **21** **.** **3** **20** **.** **9** **4** **.** **21** **3** **.** **61** **4** **.** **28** **3** **.** **55**
蚂蚁 . 位置 . 蚂蚁 . 位置 . - . 3 - . 9 4 . - 3 . - 4 . - 3 . -

反方 正方 反方 正方 21.3 20.9 4.21 3.61 4.28 3.55

[haɪv] ['nʌmbə(r)] [tuː] .
HIVE **NUMBER** **TWO** **.**
蜂巢 数字 二 .

二号蜂巢。

['ævərɪdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hʊks] .
Average **Number** **of** **Hooks** **.**
平均的 数字 的 钩子 .

平均钩数。

['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [wɪŋ] .
Average **Width** **of** **Wing** **.**
平均的 宽度 的 翼 .

平均翼宽。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[ænt] . [ˌpiː əʊ 'es] . [ænt] . [ˌpiː əʊ 'es] . - . [ˌtuːˈtuː] - . [eit][fɔːr] . - [θriː] . - [fɔːr] . - [θriː] . -
Ant **.** **Pos** **.** **Ant** **.** **Pos** **.** **19** **.** **2** **18** **.** **8** **4** **.** **14** **3** **.** **48** **4** **.** **16** **3** **.** **48**
蚂蚁 . 位置 . 蚂蚁 . 位置 . - . 2 - . 8 4 . - 3 . - 4 . - 3 . -

反方 正方 反方 正方 19.2 18.8 4.14 3.48 4.16 3.48

[haɪv] ['nʌmbə(r)] [θriː] .
HIVE **NUMBER** **THREE** **.**
蜂巢 数字 三 .

三号蜂巢。

['ævərɪdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hʊks] .
Average **Number** **of** **Hooks** **.**
平均的 数字 的 钩子 .

平均钩数。

['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [wɪŋ] .
Average **Width** **of** **Wing** **.**
平均的 宽度 的 翼 .

平均翼宽。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[ænt] . [ˌpiː əʊ 'es] . [ænt] . [ˌpiː əʊ 'es] . - . - - . - [fɔːr] . - [θriː] . - [fɔːr] . - [θriː] . -
Ant **.** **Pos** **.** **Ant** **.** **Pos** **.** **21** **.** **0** **21** **.** **0** **4** **.** **06** **3** **.** **48** **4** **.** **07** **3** **.** **50**
蚂蚁 . 位置 . 蚂蚁 . 位置 . - . - - . - 4 . - 3 . - 4 . - 3 . -

反正反正21.0 21.0 4.06 3.48 4.07 3.50

[haɪv] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] .
HIVE **NUMBER** **FOUR** **.**
蜂巢 数字 四 .

四号蜂巢。

['ævərɪdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hʊks] .
Average **Number** **of** **Hooks** **.**
平均的 数字 的 钩子 .

平均钩数。

['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [wɪŋ] .
Average **Width** **of** **Wing** **.**
平均的 宽度 的 翼 .

平均翼宽。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[ænt] . [ˌpiː əʊ 'es] . [ænt] . [ˌpiː əʊ 'es] . - . [sɪks] - . [sɪks][fɔːr] . - [θriː] . - [fɔːr] . - [θriː] . -
Ant **.** **Pos** **.** **Ant** **.** **Pos** **.** **19** **.** **6** **19** **.** **6** **4** **.** **09** **3** **.** **47** **4** **.** **03** **3** **.** **41**
蚂蚁 . 位置 . 蚂蚁 . 位置 . - . 6 - . 6 4 . - 3 . - 4 . - 3 . -

反方 正方 反方 正方 19.6 19.6 4.09 3.47 4.03 3.41

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['kwɪəri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][haɪv][ðə; ði]
As **to** **the** **first** **query** **concerning** **the** **individual** **variations** **in** **a** **single** **hive** **the**
作为 到 这 第一的 询问 有关 这 个人 变体 在 一个 单身的 蜂巢 这
[kəm'pliːt] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] [ðæt] [nəʊ] . [wʌn]['veəriz][frɒm; frəm] - - - [hʊks] ,
complete **table** **shows** **that** **No** **.** **1** **varies** **from** **18** **-** **21** **hooks** **,**
完全的 桌子 演出 那 不 . 1 变化 从 - - - 钩子 ,

关于单个蜂箱内个体差异的第一个问题，完整表格显示，1号蜂箱的钩子数量在18-21个之间变化，

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː][frɒm; frəm] - - - , [nəʊ] . [θriː][frɒm; frəm] - - - [ænd; ənd][nəʊ] . [fɔːr][frɒm; frəm] - -
No **.** **2** **from** **17** **-** **21** **,** **No** **.** **3** **from** **18** **-** **23** **and** **No** **.** **4** **from** **17** **-**
不 . 2 从 - - - , 不 . 3 从 - - - 和 不 . 4 从 - -
- .
21 **.**
- .

17-21年排名第2，18-23年排名第3，17-21年排名第4。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɪz]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] ['stændəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] [haɪv] ,
The **right** **wing** **is** **taken** **as** **the** **standard** **,** **and** **the** **most** **active** **hive** **,**
这 正确的 翼 是 已采取 作为 这 标准 , 和 这 最多 积极的 蜂巢 ,

右翼被视为标准，也是最活跃的蜂巢。

[nəʊ] . [θriː] . [ʃəʊz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] .
No **.** **3** **.** **shows** **the** **greatest** **individual** **variation** **.**
不 . 3 . 演出 这 最 个人 变化 .

第 3 名显示出最大的个体差异。

[wʌn] [biː] [ɪn] [ðɪs] [haɪv][hæd; həd]['əʊnli][ˌsɪks'tiːn] [hʊks] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] ['biːɪŋ] [streɪt]
One **bee** **in** **this** **hive** **had** **only** **sixteen** **hooks** **,** **the** **remaining** **three** **being** **straight**
一 蜜蜂 在 这 蜂巢 有 仅有的 十六 钩子 , 这 其余的 三 存在 直的
[spaɪnz] ,
spines **,**
脊柱 ,

这个蜂巢里有一只蜜蜂只有十六个钩状刺，其余三个是直刺。

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [hʊks] [hæv; həv] [biːn] ['mɒdɪfaɪd][frɒm; frəm]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [heəz] .
showing **how** **the** **hooks** **have** **been** **modified** **from** **ordinary** **hairs** **.**
显示 如何 这 钩子 有 到过 修改的 从 普通的 头发 .

展示了如何用普通毛发改造出这些钩子。

[ðɪs]
This
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 121]
[页 -]

[第121页]

[rɪˈvɜːʃ(ə)n] [əˈkɜːd] [ɒn] [θriː] [ˈseprət] [wɪŋz] , [ɪn][nəʊ] . [ˌtuːˈtuː][wʌn] [hʊk] [ɒn] [iːtʃ] [wɪŋ] [ˈbiːɪŋ]
reversion occurred on three separate wings , in No . 2 one hook on each wing being
反转 发生 在 三 分离 翅膀 , 在 不 . 2 一 钩 在 每个 翼 存在
[streɪt] .
straight .
直的 .

退化发生在三个不同的翅膀上，其中 2 号翅膀上的每个钩子都变成了直的。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][rɪˈleɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [hʊks] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]
As to the relation between the number of hooks and the width of
作为 到 这 关系 之间 这 数字 的 钩子 和 这 宽度 的
[ðə; ði] [wɪŋ] [ðə; ði][ˈævərɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈdefɪnət] .
the wing the averages are very definite .
这 翼 这 平均值 是 非常 定 .

至于钩子数量与翅膀宽度之间的关系，平均值非常明确。

[ˈteɪkɪŋ] [haɪvz][ˈnʌmbə(r)][wʌn][ænd; ənd] [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈeɪpiəri] ,
Taking hives number one and two from the same apiary ,
采取 麻疹 数字 一 和 二 从 这 相同的 蜂房 ,

从同一个蜂场取出1号和2号蜂箱，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [hʊks] [gəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪn]
it will be seen that the increase in number of hooks goes with the increase in
它 将要 是 已见 那 这 增加 在 数字 的 钩子 去 和 这 增加 在
[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [wɪŋ] .
width of wing .
宽度 的 翼 .

可以看出，钩子的数量随着翅膀宽度的增加而增加。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][haɪvz] [ˈnʌmbəz] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)][frɒm; frəm][əˈnʌðə(r)] [ˈeɪpiəri]
The same relation is shown by hives numbers three and four from another apiary
这 相同的 关系 是 所示 经过 麻疹 数字 三 和 四 从 其他 蜂房
[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒˈstɪəriə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][bəuθ][ænˈtɪəriə(r)]
in the case of the posterior portion of the right wing and in both anterior
在 这 案件 的 这 后部 部分 的 这 正确的 翼 和 在 两个都 前部
[ænd; ənd][pɒˈstɪəriə(r)] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][left] [wɪŋ] .
and posterior portions of left wing .
和 后部 部分 的 左边 翼 .

另一个蜂场的 3 号和 4 号蜂箱也显示了同样的关系，右翼的后部以及左翼的前部和后部都显示了同样的关系。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kənˈkluːsɪv] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [haɪvz]
The results are not conclusive as to the relative efficiency of different hives
这 结果 是 不是 确凿 作为 到 这 相对的 效率 的 不同的 麻疹
[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]
because there are so many conditions entering into the production of large
因为 那里 是 所以 许多 状况 进入 进入 这 生产 的 大的
[kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈhʌni] .
quantities of honey .
数量 的 蜂蜜 .

由于影响蜂蜜大量生产的条件太多，因此无法就不同蜂箱的相对效率得出确切结论。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['biːz] , [ðə; ði][keə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,

The	number	of	bees	,	the	care	during	the	winter	,	the	age	of	the	queen	,
这	数字	的	蜜蜂	,	这	关心	期间	这	冬天	,	这	年龄	的	这	女王	,

蜜蜂的数量、冬季照料情况、蜂后的年龄

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][swɔːrmz] [prə'djuːst] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['fæktəz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

the	number	of	swarms	produced	,	and	several	other	factors	would	have	to
这	数字	的	蜂群	生产	,	和	一些	其他	因素	会	有	到

[biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

be	taken	into	consideration	.
是	已采取	进入	考虑	.

产生的蜂群数量以及其他几个因素都必须考虑在内。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['biːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪv][ɪz]

The	differences	in	the	right	and	left	wings	in	the	bees	of	the	same	hive	is
这	差异	在	这	正确的	和	左边	翅膀	在	这	蜜蜂	的	这	相同的	蜂巢	是

[mɑːkt] .

marked	.
标记	.

同一蜂巢中蜜蜂左右翅膀的差异很明显。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [hæz; həz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hʊks] , [bʌt; bət][ðə; ði][left] [wɪŋ] [ɪz][ðə; ði]

The	right	wing	has	the	larger	number	of	hooks	,	but	the	left	wing	is	the
这	正确的	翼	有	这	更大的	数字	的	钩子	,	但	这	左边	翼	是	这

[brɔːdə] .

broader	.
更广泛	.

右翼的钩子数量较多，但左翼更宽。

[ɪn] [haɪv]['nʌmbə(r)][wʌn][ðə; ði]['ævərɪdʒ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hʊks] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɪz] - . [θriː] ,

In	hive	number	one	the	average	number	of	hooks	in	the	right	wing	is	21	.	3	,
在	蜂巢	数字	一	这	平均的	数字	的	钩子	在	这	正确的	翼	是	-	.	3	,

1号蜂巢右翼的平均钩数为21.3，

[left] - . [naɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [wɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɪz][fɔːr] . - [əm əm] . ,

left	20	.	9	;	but	the	anterior	wing	on	the	right	side	is	4	.	21	mm	.	,
左边	-	.	9	;	但	这	前部	翼	在	这	正确的	边	是	4	.	-	毫米	.	,

左侧20.9毫米；但右侧前翼为4.21毫米。

[waɪl] [ðə; ði][left][æn'tɪəriə(r)] [wɪŋ] [ɪz][fɔːr] . - ; [ðæt] [ɪz] ,

while	the	left	anterior	wing	is	4	.	28	;	that	is	,
尽管	这	左边	前部	翼	是	4	.	-	;	那	是	,

而左前翼为 4.28；也就是说，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'djuːst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hʊks] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːst]

there	is	a	compensation	for	the	reduced	number	of	hooks	in	the	increased
那里	是	一个	赔偿	为了	这	减少	数字	的	钩子	在	这	增加

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] .

width	of	the	wing	.
宽度	的	这	翼	.

虽然机翼宽度增加，但钩子的数量减少，这算是一种补偿。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θriː] [haɪvz] .

This	is	true	of	the	first	three	hives	.
这	是	真的	的	这	第一的	三	麻疹	.

前三个蜂箱的情况确实如此。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [haɪv][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] .

In	the	fourth	hive	there	is	a	slight	advantage	in	favor	of	the	right	wing	.
在	这	第四	蜂巢	那里	是	一个	轻微	优势	在	偏爱	的	这	正确的	翼	.

第四个蜂巢中，右翼略占优势。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['meʒəm(ə)nts] :

The	following	general	conclusions	may	be	drawn	from	these	measurements	:
这	下列的	一般的	结论	可能	是	绘制	从	这些	测量	:

根据这些测量结果，可以得出以下一般性结论：

([ə; eɪ]) [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hʊks] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [haɪv] ['reɪndʒɪŋ]

(	a	)	There	is	a	variation	in	the	number	of	hooks	in	a	given	hive	ranging
(	一个	)	那里	是	一个	变化	在	这	数字	的	钩子	在	一个	给定	蜂巢	范围

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

between	17	and	23	.
之间	-	和	-	.

（a）一个蜂巢中的钩子数量有变化，范围在 17 到 23 之间。

([biː]) [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hʊks] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪŋ] [ɪz]

(	b	)	The	difference	in	the	number	of	hooks	in	the	right	and	left	wing	is
(	b	)	这	不同之处	在	这	数字	的	钩子	在	这	正确的	和	左边	翼	是

['kɑːmpenseɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [haɪv] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] .

compensated	for	in	a	given	hive	by	the	increased	size	of	the	wing	.
补偿	为了	在	一个	给定	蜂巢	经过	这	增加	尺寸	的	这	翼	.

（b）在给定的蜂巢中，左右翅膀钩子数量的差异通过翅膀尺寸的增加来补偿。

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .

The	right	and	left	wings	are	in	physiological	equilibrium	.
这	正确的	和	左边	翅膀	是	在	生理	平衡	.

左右翼处于生理平衡状态。

([siː]) [ɪn] ['dɪfrənt] [haɪvz] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hʊks] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]

(	c	)	In	different	hives	the	increase	in	the	number	of	hooks	is	accompanied	by
(	c	)	在	不同的	麻疹	这	增加	在	这	数字	的	钩子	是	伴随	经过

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [wɪŋ] ;

an	increase	in	width	of	wing	;
一个	增加	在	宽度	的	翼	;

（c）在不同的蜂巢中，钩的数量增加伴随着翅膀宽度的增加；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['emfəsaɪzd] [səʊ] [ðæt] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wʊd] [wɜːk] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪvli]

that	is	,	the	variation	is	emphasized	so	that	selection	would	work	much	more	effectively
那	是	,	这	变化	是	强调	所以	那	选择	会	工作	很多	更多的	有效地

;
;
;

也就是说，强调变异性是为了使选择更加有效；

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

while	in	the	individual	,
尽管	在	这	个人	,

而对于个体而言，

[weə(r)] — [ɪf] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə]

where	—	if	selection	operated	on	account	of	this	variation	—	it	would	have	to
在哪里	—	如果	选择	经营的	在	帐户	的	这	变化	—	它	会	有	到

[biː; bi] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [biː] ,

be	between	different	wings	of	the	same	bee	,
是	之间	不同的	翅膀	的	这	相同的	蜜蜂	,

如果选择是由于这种变异而起作用，那么选择就必须发生在同一只蜜蜂的不同翅膀之间。

[ðə; ði] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .

the	variation	is	eliminated	.
这	变化	是	已淘汰	.

变异被消除。

[twelv] [plɑːnts] [əˈdɪʃən(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] [lɪst] .
TWELVE **PLANTS** **ADDITIONAL** **TO** **THE** **OHIO** **LIST** **.**
十二 植物 额外的 到 这 俄亥俄州 列表 .

俄亥俄州名单之外的另外十二家工厂。

[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈkɛlərmən] .
W **.** **A** **.** **Kellerman** **.**
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

[ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [nemd] [bɪˈləʊ] [hæv; həv][nɒt] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [biːn] [rɪˈkɔːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
The **species** **named** **below** **have** **not** **heretofore** **been** **recorded** **as** **a** **part** **of** **the**
这 物种 命名 以下 有 不是 此前 到过 记录 作为 一个 部分 的 这
[əʊˈhaɪəʊ][ˈflɔːrə] .
Ohio **flora** **.**
俄亥俄州 植物 .

以下列出的物种此前尚未被记录为俄亥俄州植物区系的一部分。

[ðə; ði][fɜːst][kəˈlektə(r)][ænd; ənd][ləʊˈkæləti][ɑː(r); ə(r)][ˈgɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪstɪd] [ˈspiːʃiːz] .
The **first** **collector** **and** **locality** **are** **given** **for** **each** **of** **the** **listed** **species** **.**
这 第一的 集电极 和 地点 是 给定 为了 每个 的 这 列出 物种 .

列出了每种物种的首位采集者和采集地点。

[ðə; ði][ˈsɪəriəl][ˈnʌmbə(r)] [ˈpriːfɪkst] [tuː; tə] [iːtʃ] [neɪm] [ˈɪndɪkeɪts] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [steɪt]
The **serial** **number** **prefixed** **to** **each** **name** **indicates** **where** **in** **the** **Fourth** **State**
这 序列号 数字 前缀 到 每个 姓名 表示 在哪里 在 这 第四 状态
[ˈkætəlɒg] [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈsɜːtɪd] .
Catalogue **the** **species** **should** **be** **inserted** **.**
目录 这 物种 应该 是 插入 .

每个名称前面的序列号指示该物种应在第四版国家目录中的位置。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **122** **]**
[页 -]

[第122页]

123a ['sɔːgəm] ['vʌlˌgɛər] [pɜːrs] .
123a **Sorghum** **vulgare** **Pers** **.**
123a 高粱 粗俗 人 .

123a Sorghum vulgare Pers.

[əˈkeɪʒnəli] [ɪˈskeɪpt] .
Occasionally **escaped** **.**
偶尔 逃脱 .

偶尔会逃脱。

270b ['siːkəˌli] ['sɪriːˌɑːl] [el] . [raɪ] .
270b **Secale** **cereale** **L** **.** **Rye** **.**
270b 黑麦 谷物 L . 黑麦 .

270b 黑麦（Secale cereale L.）

[əˈkeɪʒnəli] [ɪˈskeɪpt] .
Occasionally **escaped** **.**
偶尔 逃脱 .

偶尔会逃脱。

781b [daɪˈænθəs][bɑːrˈbeɪtəs][el] . [swiːt] ['wɪljəm] .
781b **Dianthus** **barbatus** **L** **.** **Sweet** **William** **.**
781b 石竹 须须 L . 甜的 威廉 .

781b 石竹 (Dianthus barbatus) L.斯威特·威廉 (Sweet William)。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped .
逃脱 .

逃脱了。

['peɪnzˌvɪl] .
Painesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

['ɒtəʊ]['hækə(r)] .
Otto Hacker .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

(1042a [kræ'teɪgʌs] - [æʃ] .
(1042a Crataegus polybracteata Ashe .
(1042a 山楂 - 阿什 .

(1042a Crataegus polybracteata Ashe.

[rɪ'pɔːtɪd] ['priːviəsli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ləʊ'kæləti] .
Reported previously , but without locality .
据报道 之前 , 但 没有 地点 .

此前已有报道，但未说明地点。

['fræŋklɪn] , ['hɒkɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmɪt] ['kaunti] ; ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] .)
Franklin , Hocking , and Summit Counties ; W . A . Kellerman .)
富兰克林 , 霍金 , 和 首脑 县 ; W . 一个 . 凯勒曼 .)

富兰克林县、霍金县和萨米特县；华盛顿州凯勒曼。）

1042b
1042b
1042b

1042b

[kræ'teɪgʌs] [pruːɪnoʊsə][wɛndəl] .
Crataegus pruinosa Wendl .
山楂 粉霜 温德尔 .

山楂（Crataegus pruinosa Wendl.）

['ləʊgən] ['kaʊnti] ; ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] .
Logan County ; W . A . Kellerman .
洛根 县 ; W . 一个 . 凯勒曼 .

洛根县；华盛顿州凯勒曼。

1042c
1042c
1042c

1042c

[kræ'teɪgʌs] - .
Crataegus succulenta .
山楂 - .

多肉山楂。

['fræŋklɪn] , ['feəfiːld] , [nɒks] , [bel'mɔːnt] , ['sʌmɪt] , ['ɒtəwə] , ['juːniən] , [rɒs] , ['kærəl] , ['ʃelbi]
Franklin , Fairfield , Knox , Belmont , Summit , Ottawa , Union , Ross , Carroll , Shelby
富兰克林 , 费尔菲尔德 , 诺克斯 , 贝尔蒙特 , 首脑 , 渥太华 , 联盟 , 罗斯 , 卡罗尔 , 谢尔比
[ænd; ənd]['luːkəs] ['kaunti] ; ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] .
and Lucas Counties ; W . A . Kellerman .
和 卢卡斯 县 ; W . 一个 . 凯勒曼 .

富兰克林县、费尔菲尔德县、诺克斯县、贝尔蒙特县、萨米特县、渥太华县、尤宁县、罗斯县、卡罗尔县、谢尔比县和卢卡斯县；WA Kellerman。

1526b ['tjuːkriəm] [ˌɑːksɪˌdɛn'teɪliː][ˌdʒiː'ɑːr] . ['heəri] [dʒə'mændə] .
1526b Teucrium occidentale Gr . Hairy Germander .
1526b 特克里姆 西方 gr . 毛茸茸 格曼德 .

1526b Teucrium occidentale Gr. Hairy Germander.

" [əʊ'haɪəʊ] " , ['rɪdəl] , - , ([bʊl] . [tɔː(r)] . [klʌb] , - : -) ; ['rezəvwɑː(r)] [pɑːk] , ['peri] [ˌsiː 'əʊ] . ,
" Ohio " , Riddell , 1834 , (Bull . Torr . Club , 28 : 170) ; Reservoir Park , Perry Co . ,
" 俄亥俄州 " , 里德尔 , - , (公牛 . 托尔 . 俱乐部 , - : -) ; 水库 公园 , 佩里 合作 . ,
['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

"俄亥俄州"，Riddell，1834 年，(Bull. Torr. Club，28：170)；水库公园，佩里县，华盛顿州凯勒曼。

1529a ['skjuːtə'lærɪə] [sɛ'rɑːtə] [ændr] .
1529a Scutellaria serrata Andr .
1529a 黄芩 锯齿 安德烈 .

1529a 锯叶黄芩

['ʃəʊi] ['skʌlkæp] .
Showy skullcap .
炫耀 头盖骨 .

华丽的无檐帽。

['riːoʊ] [grænd] .
Rio Grande .
里约热内卢 格兰德 .

里奥格兰德。

['gæliə] ['kaʊnti] ; [ruːθ] [iː] . ['brɑkɪt] .
Gallia County ; Ruth E . Brockett .
高利亚 县 ; 露丝 E . 布罗克特 .

加利亚县；露丝·E·布罗克特。

1605a [səʊ'leɪnəm][ˌtjuːbə'roʊsəm][el] . [pə'teɪtəʊ] .
1605a Solanum tuberosum L . Potato .
1605a 茄属植物 马铃薯 L . 土豆 .

1605a Solanum tuberosum L. 马铃薯。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped .
逃脱 .

逃脱了。

1609c [pə'tjuːniə][ˌvaɪə'leɪʃiːə] [lɪndl] .
1609c Petunia violacea Lindl .
1609c 矮牵牛 紫罗兰 林德尔 .

1609c 紫罗兰矮牵牛 (Petunia violacea Lindl.)

[ə'keɪʒnəli] [ɪ'skeɪpt] .
Occasionally escaped .
偶尔 逃脱 .

偶尔会逃脱。

1709a [vaɪ'bɜːnəm] ['mɒl] ['em'eks] . [sɒft] - [liːf] ['ærəʊ] - [wʊd] .
1709a Viburnum molle Mx . Soft - leaf Arrow - wood .
1709a 荚蒾 莫尔 Mx . 柔软的 - 叶子 箭 - 木头 .

1709a Viburnum molle Mx. 软叶箭木。

[saɪ'oʊtoʊ] ['kaʊnti] ; ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] .
Scioto County ; W . A . Kellerman .
赛奥托 县 ; W . 一个 . 凯勒曼 .

塞奥托县；华盛顿州凯勒曼。

1714a
1714a
1714a

1714a

[lɪ'niːə] [ˌbɔːri'eɪlɪs][el] . [twɪn] - ['flaʊə(r)] .
Linnaea borealis L . Twin - flower .
林奈 北方 L . 双 - 花 .

北极林奈花（Linnaea borealis L.）双花。

['kæntɒn] , [stɑːk] ['kaʊnti] ; ['mɪsɪz] . ['θiːˌɑːnoʊ]['dʌbljuː] . [keɪs] .
Canton , Stark County ; Mrs . Theano W . Case .
广州 , 斯塔克 县 ; 太太 . 西阿诺 W . 案件 .

坎顿，斯塔克县；西奥诺·W·凯斯夫人。

1986a
1986a
1986a

1986a

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['ɪndɪkəm] [hɔrtɔrəm] .
Chrysanthemum indicum Hortorum .
菊花 印度 园艺 .

野菊花 Hortorum。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped .
逃脱 .

逃脱了。

['ædəmz] ['kaʊnti] ; ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] .
Adams County ; W . A . Kellerman .
亚当斯 县 ; W . 一个 . 凯勒曼 .

亚当斯县；华盛顿州凯勒曼。

[ðə; ði] [fuːd] ['hæbɪts] [ɒv; əv][sʌm; səm] - ['lɑːviː] .
THE FOOD HABITS OF SOME APHROPHORA LARVAE .
这 食物 习惯 的 一些 - 幼虫 .

某些水虱幼虫的食性。

[iː] . [diː] . [bɔːl] .
E . D . Ball .
E . D . 球 .

ED 球。

[ðə; ði] ['lɑːviː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['sɜːkəpidiː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
The larvae of all the American species of the Family Cercopidae as far as
这 幼虫 的 全部 这 美国人 物种 的 这 家庭 苇莺科 作为 远的 作为
[nəʊn] ['envələʊp] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['frɒθi] [mæs] .
known envelope themselves in a frothy mass .
已知 信封 他们自己 在 一个 泡沫状的 大量的 .

据目前所知，美洲所有沫蝉科的幼虫都会将自己包裹在泡沫状的物质中。

['kɒntrəri] [tuː; tə]['pɒpjələ(r)] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd][tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [ə'kaʊnts] [ðɪs]
Contrary to popular opinion and to most of the published accounts this
相反 到 受欢迎的 观点 和 到 最多 的 这 已发布 账户 这
[frɒθ] [dʌz] [nɒt] ['ɪʃuː] [æz; əz] ['bʌbəlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] ,
froth does not issue as bubbles from the body of the insect ,
泡沫 做 不是 问题 作为 气泡 从 这 身体 的 这 昆虫 ,

与大众观点和大多数已发表的描述相反，这种泡沫并非从昆虫体内冒出的气泡。

[bʌt; bət][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [frɒθ] [ænd; ənd]

but	is	made	by	pushing	the	tip	of	the	abdomen	up	out	of	the	froth	and
但	是	制成	经过	推动	这	提示	的	这	腹部	向上	出去	的	这	泡沫	和

['grɑ:spɪŋ] ,

grasping	,
抓握	,

但它是通过将腹部尖端从泡沫中向上推出并抓住而形成的，

[wɪð] [ðə; ði] ['eɪnl] [ə'pendɪʤɪz] ,

with	the	anal	appendages	,
和	这	肛门	附属物	,

连同肛门附属物，

[ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'li:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['lɪkwɪd]

a	bubble	of	air	and	bringing	it	down	and	releasing	it	within	a	liquid
一个	气泡	的	空气	和	带来	它	向下	和	发布	它	之内	一个	液体

[fɪlm] .

film	.
电影	.

制造一个气泡，然后将其向下移动，并在液膜内释放。

[ðɪs] ['lɪkwɪd][fɪlm][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ɪk'skri:ʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌælɪ'mentərɪ][kə'næl][ɒv; əv][ðə; ði][sæp]

This	liquid	film	is	simply	the	excretion	from	the	alimentary	canal	of	the	sap
这	液体	电影	是	简单地	这	排泄	从	这	消化	运河	的	这	树液

[wɪtʃ] [ɪz] [im'baib] [baɪ] [ði:z] ['ɪnsekts][ɪn] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] .

which	is	imbibed	by	these	insects	in	large	quantities	.
哪个	是	吸收	经过	这些	昆虫	在	大的	数量	.

这种液膜实际上是这些昆虫大量吸收的树液从消化道排出的物质。

[ðɪs] ['kəʊpiəs] ['lɪkwɪd] [ɪk'skri:ʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] [ɪn]['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	copious	liquid	excretion	is	a	common	occurrence	in	other	families	of	the
这	丰富	液体	排泄	是	一个	常见的	发生	在	其他	家庭	的	这

[həʊmɒp'tərə] .

Homoptera	.
同翅目	.

这种大量液体排泄在其他同翅目昆虫科中很常见。

[ɪn][ðə; ði][plɑ:nt] [laɪs] (-) [ˌaɪ 'ti:] ['gæðəz] [ɪn][drɒps][ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] “ ['hʌni] [dju:] .

In	the	Plant	Lice	(	Aphidae	)	it	gathers	in	drops	and	is	called	“	Honey	Dew	.
在	这	植物	虱子	(	-	)	它	聚集	在	滴	和	是	称为	“	蜂蜜	露	.

在蚜虫（蚜科）中，它聚集形成液滴，被称为“蜜露”。

” [ðə; ði] [li:f] ['hɒpəz] [ænd; ənd] [tri:] ['hɒpəz] [ɪk'spel][ə; eɪ][klɪə(r)]['lɪkwɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [fɔ:s] .

”	The	Leaf	Hoppers	and	Tree	Hoppers	expel	a	clear	liquid	with	some	force	.
”	这	叶子	料斗	和	树	料斗	驱逐	一个	清除	液体	和	一些	力量	.

“叶蝉和树蝉会用力喷出清澈的液体。”

[ɪn][sʌm; səm] ['spi:ʃi:z] [ðɪs] [ɪz][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['ɪnsekts][ɑ:(r); ə(r)]

In	some	species	this	is	in	sufficient	amount	so	that	when	the	insects	are
在	一些	物种	这	是	在	充足的	数量	所以	那	什么时候	这	昆虫	是

['nju:mərəs] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] [meɪ] [drɪp] ,

numerous	the	foliage	may	drip	,
很多的	这	叶子	可能	滴	,

在某些物种中，水分含量非常高，当昆虫数量众多时，叶片上可能会滴水。

[prə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] “ ['wi:pɪŋ] [tri:z] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .

producing	the	“	Weeping	trees	”	of	the	Southern	States	.
生产	这	“	哭泣	树木	”	的	这	南方	各州	.

造就了南方各州的“垂枝树”。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

[ðɪs] ['prəʊses] [ɒv; əv] [frɒθ] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sə:kəpidi:] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [fɜ:st]
This process of froth making in the Cercopidae was discovered and first
这 过程 的 泡沫 制作 在 这 苇莺科 曾是 发现 和 第一的
[kə'rektli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [i:] . [es] . [mɔ:s] ,
correctly described by Professor E . S . Morse ,
正确 描述 经过 教授 E . S . 莫尔斯 ,

沫蝉科昆虫的这种泡沫产生过程是由E.S. Morse教授发现并首次正确描述的。

[ɒv; əv] ['seɪləm] , [mæs] . , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌelɪ'mentri] [zu'ɒlədʒi] . [
of Salem , Mass . , and published many years ago in his Elementary Zoology . [
的 塞勒姆 , 大量的 . , 和 已发布 许多 年 前 在 他的 初级 动物学 . [
[wʌn]]
1]
1]

来自马萨诸塞州塞勒姆，多年前在他的《基础动物学》中发表。[1]

[hɪz; ɪz] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['lɑ:vi:] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . - [wɪtʃ]
His observations were probably made on the larvae of A . spumarius which
他的 观察 是 大概 制成 在 这 幼虫 的 一个 . - 哪个
[bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒi:nəs] - [æz; əz] [naʊ] ['rekəg'naɪzd] .
belongs to the genus Philaenus as now recognized .
属于 到 这 属 - 作为 现在 认可 .

他的观察对象很可能是 A. spumarius 的幼虫，而 A. spumarius 属于现在公认的 Philaenus 属。

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒi:nəs] - [æz; əz] [naʊ] ['lɪmɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fu:d] ['hæbɪts] [ɒv; əv]
In the genus Aphrophora as now limited little is known of the food habits of
在 这 属 - 作为 现在 有限的 小的 是 已知 的 这 食物 习惯 的
[ðə; ði] ['lɑ:vi:] .
the larvae .
这 幼虫 .

目前对 Aphrophora 属的了解还很有限，因此对幼虫的食性知之甚少。

[wʌn] ['spi:ʃi:z] ([ə; eɪ] . [fɔ:r] - [noʊ'teɪtə]) [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [ɒn] ['veəriəs] [plɑ:nts] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .
One species (A . 4 - notata) has been found on various plants and shrubs .
一 物种 (一个 . 4 - 记号) 有 到过 成立 在 各种各样的 植物 和 灌木 .

已发现一种（A. 4-notata）寄生于各种植物和灌木上。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θri:] ['i:stən] ['spi:ʃi:z] ,
The remaining three eastern species ,
这 其余的 三 东 物种 ,

其余三种东部物种，

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [gru:p] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['braʊnɪʃ]
which belong to a different group and are of some shade of brownish
哪个 属于 到 一个 不同的 团体 和 是 的 一些 阴影 的 棕褐色
[te'steɪʃəs] ,
testaceous ,
睾丸 ,

它们属于不同的组别，呈某种棕褐色或黄褐色。

[hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] ['fi:dɪŋ] [ɒn] [paɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [steɪt] [baɪ] ['veəriəs] ['ɔ:θəz] .
have been given as feeding on pines in the adult state by various authors .
有 到过 给定 作为 喂养 在 松树 在 这 成人 状态 经过 各种各样的 作者 .

有作者指出，成年个体以松树为食。

['dɑːktər; draɪv] . [fɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['lɑːviː] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ([ə; eɪ] . ['pærəˌlɛlə] ,

Dr	**.**	**Fitch**	**has**	**described**	**the**	**larvae**	**of**	**one**	**of**	**these**	**(**	**A**	**.**	**parallela**	**,**
博士	.	惠誉	有	描述	这	幼虫	的	一	的	这些	(	一个	.	平行线	,

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

菲奇博士描述了其中一种幼虫（A. parallela，图）。

[fɔːr] , [pleɪt] -) [æz; əz] ['fɔːmɪŋ] ['frɒθi] ['mæsɪz] [ɒn][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][paɪn] [twɪgz] ,

4	**,**	**Plate**	**10**	**)**	**as**	**forming**	**frothy**	**masses**	**on**	**the**	**tips**	**of**	**pine**	**twigs**	**,**
4	,	盘子	-	)	作为	成型	泡沫状的	群众	在	这	尖端	的	松树	树枝	,

图4，图10）在松枝尖端形成泡沫状团块，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌɛnˌeɪ'tiːˌɛl][mju'ziːəm][kɑːl] . [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] - ['lɑːviː] ['leɪb(ə)ld] “

and	**in**	**the**	**Nat'l**	**Museum**	**Coll**	**.**	**are**	**some**	**Aphrophora**	**larvae**	**labeled**	**“**
和	在	这	国家	博物馆	科尔	.	是	一些	-	幼虫	标签	“

[pɑː] .

Pa	**.**
宾夕法尼亚州	.

在国家博物馆收藏中，有一些 Aphrophora 幼虫被标记为“Pa”。

[ɒn] [paɪn] , [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] ,

On	**Pine**	**,**	**July**	**7**	**,**
在	松树	,	七月	7	,

松树，7月7日

” [ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ['liːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði]

”	**that**	**undoubtedly**	**belong**	**to**	**this**	**species**	**leaving**	**little**	**room**	**to**	**doubt**	**the**
”	那	无疑	属于	到	这	物种	离开	小的	房间	到	怀疑	这

[kə'rektnəs] [ɒv; əv] [fɪtʃɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

correctness	**of**	**Fitch's**	**determination**	**.**
正确性	的	惠誉	决心	.

“毫无疑问，这些都属于这一物种，这使得人们很难怀疑 Fitch 的判断是否正确。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['spiːʃiːz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pærəˌlɛlə] [gruːp] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki]

There	**are**	**two**	**species**	**belonging**	**to**	**the**	**parallela**	**group**	**occurring**	**in**	**the**	**Rocky**
那里	是	二	物种	属于	到	这	平行线	团体	发生	在	这	洛基

['maʊntən] ['riːdʒən][bəuθ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][steɪdʒ][ɒn] [paɪnz] .

Mountain	**region**	**both**	**found**	**in**	**the**	**adult**	**stage**	**on**	**pines**	**.**
山	地区	两个都	成立	在	这	成人	阶段	在	松树	.

落基山脉地区有两种属于 parallela 组的物种，它们在成虫阶段都寄生在松树上。

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ([ə; eɪ] . - , [fɪg] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] ,

Of	**one**	**of**	**these**	**(**	**A**	**.**	**permutata**	**,**	**Fig**	**.**	**1**	**,**	**2**	**and**	**3**	**,**
的	一	的	这些	(	一个	.	-	,	如图	.	1	,	2	和	3	,

其中之一（A. permutata，图 1、2 和 3，

[pleɪt] -) ['lɑːviː] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɒn] [tuː] ['dɪfrənt] [plɑːnts] [krɪ'sɑːpsɪs] [vɪ'loʊsə]

Plate	**10**	**)**	**larvae**	**were**	**found**	**in**	**abundance**	**on**	**two**	**different**	**plants**	**Chrysopsis**	**villosa**
盘子	-	)	幼虫	是	成立	在	丰富	在	二	不同的	植物	金丝桃	绒毛

[ænd; ənd][luː'paɪnəs][ɛs'piː] .

and	**Lupinus**	**sp**	**.**
和	羽扇豆	sp	.

图 10）在两种不同的植物 Chrysopsis villosa 和 Lupinus sp. 上发现了大量幼虫。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [plɑːnts] [grəʊ] [ɪn] [klʌmps] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['beɪsiːz]

Both	**of**	**these**	**plants**	**grow**	**in**	**clumps**	**and**	**it**	**was**	**always**	**down**	**in**	**the**	**bases**
两个都	的	这些	植物	生长	在	团块	和	它	曾是	总是	向下	在	这	基地

[ɒv; əv] [ðiːz] [klʌmps] ,

of	**these**	**clumps**	**,**
的	这些	团块	,

这两种植物都是丛生的，而且病菌总是生长在这些植株的底部。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɒf(ə)n] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

some	**of**	**them**	**often**	**down**	**below**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**ground**	**among**	**the**
一些	的	他们	经常	向下	以下	这	表面	的	这	地面	之中	这

[ruːts] ,

roots	**,**
根	,

有些细菌常常生长在地表以下的根系中。

[ðæt] [ðə; ði] ['lɑːviː] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

that	**the**	**larvae**	**were**	**found**	**.**
那	这	幼虫	是	成立	.

幼虫已被发现。

['ɒf(ə)n] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klʌmp] [ðeə(r)][ju'naɪtɪd] [frɒθ] ['mæsɪz] ,

Often	**ten**	**or**	**fifteen**	**would**	**be**	**found**	**in**	**a**	**single**	**clump**	**their**	**united**	**froth**	**masses**	**,**
经常	十	或者	十五	会	是	成立	在	一个	单身的	丛	他们的	团结的	泡沫	群众	,

通常情况下，十个或十五个会聚集在一起，形成一团泡沫状的物体。

[held] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːs] [stemz] , ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

held	**up**	**by**	**the**	**coarse**	**stems**	**,**	**reaching**	**a**	**diameter**	**of**	**two**	**inches**	**or**	**more**	**.**
握住	向上	经过	这	粗	茎	,	到达	一个	直径	的	二	英寸	或者	更多的	.

粗壮的茎秆支撑着它们，直径可达两英寸或更大。

[ðə; ði] ['lɑːviː] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [klʌmps] [frɒm; frəm] [leɪt] [ɪn] [meɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɪn]

The	**larvae**	**were**	**found**	**in**	**these**	**clumps**	**from**	**late**	**in**	**May**	**until**	**the**	**first**	**week**	**in**
这	幼虫	是	成立	在	这些	团块	从	晚的	在	可能	直到	这	第一的	星期	在

[dʒʊ'laɪ][ɪn][ðə; ði] [fʊt] [hɪlz] ,

July	**in**	**the**	**foot**	**hills**	**,**
七月	在	这	脚	丘陵	,

从五月下旬到七月第一周，在山麓的这些土堆中发现了幼虫。

[ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [dʒʊ'laɪ]

and	**higher**	**up**	**in**	**the**	**mountains**	**they**	**were**	**just**	**beginning**	**to**	**emerge**	**July**
和	更高	向上	在	这	山脉	他们	是	只是	开始	到	出现	七月

20th .

20th	**.**
20th	.

而在海拔更高的山区，它们直到7月20日才开始出现。

[wen] ['redi] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [ðeɪ] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ] [stem] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

When	**ready**	**to**	**emerge**	**they**	**climb**	**up**	**a**	**stem**	**during**	**the**	**night**	**far**	**enough**	**to**
什么时候	准备好	到	出现	他们	爬	向上	一个	干	期间	这	夜晚	远的	足够的	到

[friː] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frɒθ] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [straɪks] [ðen] [ɪn]

free	**themselves**	**from**	**the**	**froth**	**and**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**sun**	**strikes**	**then**	**in**
自由的	他们自己	从	这	泡沫	和	作为	很快	作为	这	太阳	罢工	然后	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [bɜːst] [ðeə(r)]['pjuːpəl] [skɪnz] [ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi]

the	**morning**	**they**	**burst**	**their**	**pupal**	**skins**	**and**	**an**	**hour**	**later**	**they**	**are**	**ready**
这	早晨	他们	爆裂	他们的	蛹	皮肤	和	一个	小时	之后	他们	是	准备好

[tuː; tə][flaɪ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][paɪn] [triːz] [weə(r)] [ðeə(r)]['kʌlə(r)]['ædmərəbli] [prə'tekts] [ðem; ðəm] .

to	**fly**	**up**	**to**	**the**	**pine**	**trees**	**where**	**their**	**color**	**admirably**	**protects**	**them**	**.**
到	飞	向上	到	这	松树	树木	在哪里	他们的	颜色	令人钦佩地	保护	他们	.

当它们准备破茧而出时，它们会在夜间爬上树枝，直到脱离泡沫。清晨，当太阳升起时，它们便会破蛹而出，一个小时后，它们便可以飞到松树上，它们的颜色能很好地保护它们。

[ɔːl'ðəʊ] [bəuθ] [ðiːz] [plɑːnts] [grəʊ] ['veri] ['kɒmənli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][waɪd][ɪk'stent][ɒv; əv] ['terətri] [ðə; ði]

Although	**both**	**these**	**plants**	**grow**	**very**	**commonly**	**over**	**a**	**wide**	**extent**	**of**	**territory**	**the**
虽然	两个都	这些	植物	生长	非常	通常	超过	一个	宽的	程度	的	领土	这

- ['lɑːviː] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [faʊnd] [ɒn][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Aphrophora	**larvae**	**have**	**never**	**been**	**found**	**on**	**them**	**except**	**where**	**they**	**were**
-	幼虫	有	绝不	到过	成立	在	他们	除了	在哪里	他们	是

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪn] [triː] .

within	**a**	**short**	**distance**	**of**	**a**	**pine**	**tree**	**.**
之内	一个	短的	距离	的	一个	松树	树	.

虽然这两种植物在广阔的区域内都很常见，但除了在松树附近之外，从未在这些植物上发现过 Aphrophora 幼虫。

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

At	**first**	**sight**	**it**	**would**	**seem**	**probable**	**that**	**the**	**eggs**	**were**	**deposited**	**in**	**the**
在	第一的	视线	它	会	似乎	可能	那	这	鸡蛋	是	已存	在	这

[twɪgz] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪnz] ,

twigs	**of**	**the**	**pines**	**,**
树枝	的	这	松树	,

乍一看，这些卵很可能产在了松树枝条里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lɑːviː] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)]

and	**that**	**the**	**young**	**larvae**	**dropped**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**from**	**there**
和	那	这	年轻的	幼虫	掉落	到	这	地面	,	和	从	那里

[sɔːt] [aʊt][ə; eɪ] [fuːd] [plɑːnt] ,

sought	**out**	**a**	**food**	**plant**	**,**
寻求	出去	一个	食物	植物	,

幼虫落到地上，然后从那里寻找寄主植物。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][sʌm; səm][si'kɑːdə,-'kei-] .

as	**is**	**the**	**case**	**in**	**some**	**Cicadas**	**.**
作为	是	这	案件	在	一些	蝉	.

某些蝉就是这种情况。

[bʌt; bət][æz; əz] ['njuːmərəs] ['lɑːviː] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [pə'zɪʃnz] ['præktɪkli] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə] ['eni]

But	**as**	**numerous**	**larvae**	**were**	**found**	**in**	**positions**	**practically**	**inaccessible**	**to**	**any**
但	作为	很多的	幼虫	是	成立	在	职位	几乎	无法进入	到	任何

[sʌtʃ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] — [sʌtʃ] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ledʒ]

such	**means**	**of**	**distribution**	**—**	**such**	**as**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**a**	**sharp**	**ledge**
这样的	方法	的	分配	—	这样的	作为	在	这	对面的	边	的	一个	锋利的	壁架

[ɒv; əv] [rɒks] ,

of	**rocks**	**,**
的	岩石	,

但是，由于发现大量幼虫位于几乎任何此类分发方式都无法到达的位置——例如在陡峭岩石边缘的另一侧，

[ə'krɒs] [ə; eɪ] ['bræmbl] ['θɪkɪt] , [ɔː(r)]

across	**a**	**bramble**	**thicket**	**,**	**or**
穿过	一个	荆棘	灌木丛	,	或者

穿过荆棘丛，或者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**124**	**]**
[	页	-	]

[第124页]

['i:v(ə)n][ɒn][plɑ:nts] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][beə(r)] [rɒks] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns]

even	on	plants	growing	in	the	crevices	of	bare	rocks	at	a	considerable	distance
甚至	在	植物	生长	在	这	缝隙	的	裸	岩石	在	一个	大量	距离

[ə'bʌv] ['eni] [paɪnz] — [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['nɪəli] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ædʌlts][mʌst; məst][flai] [bæk] [tu:; tə]

above	any	pines	—	it	seemed	nearly	certain	that	the	adults	must	fly	back	to
多于	任何	松树	—	它	似乎	几乎	肯定	那	这	成年人	必须	飞	后退	到

[ðə; ði][plɑ:nts][tu:; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ðeə(r)] [egz] .

the	plants	to	deposit	their	eggs	.
这	植物	到	订金	他们的	鸡蛋	.

即使是生长在裸露岩石缝隙中、距离松树相当远的植物上——几乎可以肯定的是，成虫必须飞回植物上产卵。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [fu:d] ['hæbɪt] [ə'kɜ:z] [ɪn] ['eni]

It	will	be	interesting	to	discover	whether	a	similar	food	habit	occurs	in	any
它	将要	是	有趣的	到	发现	无论	一个	相似的	食物	习惯	发生	在	任何

[ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs][ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz][pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

of	the	Eastern	members	of	the	genus	or	whether	this	is	peculiar	to	the
的	这	东	成员	的	这	属	或者	无论	这	是	奇特	到	这

['westən] ['spi:ʃi:z] .

western	species	.
西	物种	.

探究该属东部成员是否具有类似的食性，或者这种食性是否是西部物种所特有的，将会是一件很有趣的事情。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə'rɪdʒən(ə)l][paɪn] - [in'hæbit] ['spi:ʃi:z] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l]

It	seems	possible	that	original	pine	-	inhabiting	species	finding	themselves	unable
它	似乎	可能的	那	原来的	松树	-	居住	物种	寻找	他们自己	无法

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [frɒθ] ['mæsɪz] [ɪn][ðeə(r)][ɪk'spəʊzd] [pə'zɪʃnz] [ɒn][paɪn] ['brɑ:ntʃɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

to	maintain	their	froth	masses	in	their	exposed	positions	on	pine	branches	in	such	a
到	维持	他们的	泡沫	群众	在	他们的	裸露	职位	在	松树	分支	在	这样的	一个

[draɪ] ['ætməsfɪə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [si:k] [mɔistə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]

dry	atmosphere	were	compelled	to	seek	moister	conditions	such	as	are
干燥	气氛	是	被迫	到	寻找	保湿	状况	这样的	作为	是

[ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['ʌndə(r)] [ði:z] ['bʊʃi] [plɑ:nts] .

afforded	by	the	shade	and	contact	with	the	earth	under	these	bushy	plants	.
提供	经过	这	阴影	和	接触	和	这	地球	在下面	这些	茂密的	植物	.

似乎原本栖息在松树上的物种，在如此干燥的空气中无法保持其泡沫状体在松树枝上的暴露位置，因此被迫寻找更潮湿的环境，例如这些灌木状植物下的阴凉处和与土壤的接触。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pleɪt] . — [fɪg] . [wʌn] .

Explanation	of	Plate	.	—	Fig	.	1	.
解释	的	盘子	.	—	如图	.	1	.

图版说明——图1。

- - [ˌju:'eɪtʃˌɛl] .

Aphrophora	permutata	Uhl	.
-	-	乌尔	.

Aphrophora permutata Uhl.

['ædʌlt; ə'dʌlt] .

Adult	.
成人	.

成人。

[eks] [ə'baʊt] ['sɛvən] .

X	About	7	.
X	关于	7	.

X 大约 7。

['kɒmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

Common	from	the	Rocky	Mountains	to	the	Pacific	.
常见的	从	这	洛基	山脉	到	这	太平洋	.

从落基山脉到太平洋沿岸都很常见。

1a — [saɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [hed] , ['ʃəʊɪŋ] ['prəʊfaɪl][ɒv; əv] [feɪs] .

1a	—	Side	view	of	head	,	showing	profile	of	face	.
1a	—	边	看法	的	头	,	显示	轮廓	的	脸	.

1a—头部侧视图，显示面部轮廓。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

['pjuːpə][ɒv; əv] [ə'bʌv] .

Pupa	of	above	.
蛹	的	多于	.

上述蛹。

2a — [saɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [hed] [ɒv; əv]['pjuːpə] .

2a	—	Side	view	of	head	of	pupa	.
2a	—	边	看法	的	头	的	蛹	.

2a—蛹头部侧视图。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

['semi] - [ˌdaɪəgrə'mætɪk] [krɒs] - ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [krɪ'sɑːpsɪs] [vɪ'loʊsə][tuː; tə] [ʃəʊ]

Semi	-	diagrammatic	cross	-	section	of	a	clump	of	Chrysopsis	villosa	to	show
半	-	图解	叉	-	部分	的	一个	丛	的	金丝桃	绒毛	到	展示

['relətɪv] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['lɑːviː] [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [frɒθ] [mæs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

relative	location	of	larvae	with	relation	to	the	froth	mass	and	the	surface	of
相对的	地点	的	幼虫	和	关系	到	这	泡沫	大量的	和	这	表面	的

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

一丛绒毛金藻的半示意图横截面，显示幼虫相对于泡沫团和地球表面的相对位置。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

- ['pærəˌlɛlə] [seɪ] ['ædʌlt; ə'dʌlt] .

Aphrophora	parallela	Say	Adult	.
-	平行线	说	成人	.

Aphrophora parallela Say Adult。

[eks] [ə'baʊt] ['sɛvən] .

X	About	7	.
X	关于	7	.

X 大约 7。

['iːstən] [juː] . [es] . [tuː; tə][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd] [mɪʃ] . 4a — ['prəʊfaɪl][ɒv; əv] [hed] [ɒv; əv] [seɪm] .

Eastern	U	.	S	.	to	Ohio	and	Mich	.	4a	—	profile	of	head	of	same	.
东	U	.	S	.	到	俄亥俄州	和	密歇根州	.	4a	—	轮廓	的	头	的	相同的	.

美国东部至俄亥俄州和密歇根州。4a—头部轮廓。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses] [siː] [prɒf] . ['mɔːrsɪz] ['ɑːtɪk(ə)l] “ [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] -
For **a** **detailed** **account** **of** **this** **process** **see** **Prof** **.** **Morse's** **article** **“** **A** **Bubble** **-**
为了 一个 详细的 帐户 的 这 过程 看 教授 . 莫尔斯电码 文章 “ 一个 气泡 -
['bləʊɪŋ] ['ɪnsekt] .
blowing **Insect** **.**
吹 昆虫 .

有关此过程的详细说明，请参阅 Morse 教授的文章“吹泡泡的昆虫”。

” [pɒp] .
” Pop .
” 流行音乐 .

“流行音乐。

[ˌɛs'siː] .
Sc .
Sc .

科学。

['mʌnθli] , [meɪ] , - .
Monthly , May , 1900 .
月度 , 可能 , - .

月刊，1900年5月。

[pleɪt] - .
Plate 10 .
盘子 - .

图10。

[bɔːl] [ɒn] - ['lɑːviː] .
BALL ON APHROPHORA LARVAE .
球 在 - 幼虫 .

球状幼虫

[ðə; ði] [vɜː'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['seɪlɪks] .
THE VERNATION OF SALIX .
这 春化 的 柳树 .

柳树的变色。

['rɒbət] [ef] . ['grɪgz] .
Robert F . Griggs .
罗伯特 F . 格里格斯 .

罗伯特·F·格里格斯。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['mænjʊəl][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['saɪlənt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][vɜː'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Most of the manuals are entirely silent regarding the vernation of the
最多 的 这 手册 是 完全 沉默的 关于 这 春化 的 这
['wiləuz] .
Willows .
柳树 .

大多数手册对柳树的繁殖只字未提。

['sɑːrdʒənt] [[ˌtuː'tuː]] [dɪ'skraɪbz] [ðeə(r)] [liːvz] [æz; əz] “ ['veəriəsli] ['fəʊldɪd][ɪn][ðə; ði][bʌd] ” [ænd; ənd]
Sargent [2] describes their leaves as “ variously folded in the bud ” and
萨金特 [2] 描述 他们的 树叶 作为 “ 各种各样的 折叠 在 这 芽 ” 和
['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [gɪvz] [ðem; ðəm][æz; əz] :
under different species gives them as :
在下面 不同的 物种 给予 他们 作为 :

萨金特[2]描述它们的叶子“在芽中呈各种折叠状”，并针对不同物种给出了如下描述：

['ɪnvəˌluːt] , ['revəl(j)uːt] , ['kɒnvəˌluːt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kɒn'djuːplɪkɪt] [ɪn][ðə; ði][bʌd] .
involute , revolute , convolute , and even conduplicate in the bud .
内卷 , 旋转 , 复杂的 , 和 甚至 重复 在 这 芽 .

在萌芽阶段，它就会发生内卷、反卷、缠绕，甚至对折。

[ðə; ði][fækt][ðæt][hiː; hi][gɪvz][tuː]['spiːʃiːz],['kləʊsli][rɪ'leɪtɪd][ænd; ənd]['dɪfɪkəlt][tuː; tə][dɪ'stɪŋgwɪʃ],

The	fact	that	he	gives	two	species	,	closely	related	and	difficult	to	distinguish	,
这	事实	那	他	给予	二	物种	,	密切	有关的	和	难的	到	区分	,

他列举了两种亲缘关系密切且难以区分的物种，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][bʌdz]['əʊpən](['seɪlɪks]['nɪgrə][ænd; ənd][es].-),[æz; əz]['hævɪŋ]

at	the	time	the	buds	open	(	Salix	nigra	and	S	.	amygdaloides	)	,	as	having
在	这	时间	这	花蕾	打开	(	柳树	黑	和	S	.	-	)	,	作为	拥有

['ɪnvəˌluːt][ænd; ənd]['revəl(j)uːt][vɜː'neɪʃ(ə)n],

involute	and	revolute	vernations	,
内卷	和	旋转	春化	,

在花蕾开放时（黑柳和扁柳），花序呈内卷状和反卷状。

[led][ˌem 'iː][tuː; tə][teɪk][ʌp][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][siː][ɪf][ə; eɪ][kiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

led	me	to	take	up	the	matter	to	see	if	a	key	for	their	identification
引领	我	到	拿	向上	这	事情	到	看	如果	一个	钥匙	为了	他们的	鉴别

[frɒm; frəm][bʌd]['kærəktəz],

from	bud	characters	,
从	芽	人物	,

这让我开始研究这个问题，看看能否通过芽的特征找到识别它们的关键方法。

[kʊd; kəd][biː; bi][kən'strʌktɪd].

could	be	constructed	.
可以	是	建造	.

可以建造。

[nɒt]['əʊnli][dɪd][ai][faɪnd][ðæt][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['ɪnvəˌluːt][ænd; ənd]['revəl(j)uːt][rɪ'spektɪvli];

Not	only	did	I	find	that	they	were	not	involute	and	revolute	respectively	;
不是	仅有的	做过	我	寻找	那	他们	是	不是	内卷	和	旋转	分别	;

我发现它们不仅不是内旋线和外旋线；

[bʌt; bət][ðæt][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)]['ɪnvəˌluːt][nɔː(r)]['revəl(j)uːt],[bʌt; bət][bəuθ]['ɪmbrɪˌkeɪt].

but	that	they	were	neither	involute	nor	revolute	,	but	both	imbricate	.
但	那	他们	是	两者都不	内卷	也不	旋转	,	但	两个都	叠瓦状	.

但它们既不是内旋的也不是外旋的，而是覆瓦状的。

[ɒn][ɪg'zæmɪnɪŋ]['ʌðə(r)]['spiːʃiːz][ðə; ði][seɪm][θɪŋ][wɒz; wəz][faʊnd].

On	examining	other	species	the	same	thing	was	found	.
在	检查	其他	物种	这	相同的	事物	曾是	成立	.

对其他物种进行检查后，也发现了同样的情况。

[ðə; ði]['əʊnli][ɪk'sepʃnz][tuː; tə][ðə; ði][truː]['ɪmbrɪˌkeɪt][vɜː'neɪʃ(ə)n][faʊnd][ɑː(r); ə(r)][ˌreprɪ'zentɪd][ɪn]

The	only	exceptions	to	the	true	imbricate	vernation	found	are	represented	in
这	仅有的	例外情况	到	这	真的	叠瓦状	春化	成立	是	代表	在

['fɪgəz][θriː][ænd; ənd][fɔːr].

figures	3	and	4	.
数据	3	和	4	.

图 3 和图 4 中展示了唯一与真正的覆瓦状生长不同的情况。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n]-,[ɒn][ə'kaʊnt][ɒv; əv][ɪts]['tendənsi][tuː; tə][hæv; həv]['ɒpəzɪt]['rɑːðə(r)]

The	section	Purpureae	,	on	account	of	its	tendency	to	have	opposite	rather
这	部分	-	,	在	帐户	的	它是	趋势	到	有	对面的	相当

[ðæn; ðən][ɔːl'tɜːnət][liːvz],

than	alternate	leaves	,
比	备用	树叶	,

紫花地丁组（Purpureae）因其叶片倾向于对生而非互生而存在。

['ɒf(ə)n][fɔːmz][sʌtʃ][dɪ'kʌseɪt][bʌdz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ʃəʊn][ɪn]['fɪgə(r)][θriː].

often	forms	such	decussate	buds	as	are	shown	in	figure	3	.
经常	表格	这样的	十字交叉	花蕾	作为	是	所示	在	数字	3	.

经常形成如图 3 所示的十字形芽。

[ɪn]['seɪlɪks][ˌɪn'kænə] [ʃrɛŋk] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [huːz] [liːvz] [æt; ət][mə'tʃʊərəti][hæv; həv]['revəl(j)uːt]

In	Salix	incana	Schrenk	,	a	species	whose	leaves	at	maturity	have	revolute
在	柳树	印加	施伦克	,	一个	物种	谁	树叶	在	到期	有	旋转

['mɑːdʒɪnz] ,

margins	,
边距	,

灰柳（Salix incana Schrenk）是一种成熟叶片边缘反卷的植物。

[ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] ['tendənsi] [tuː; tə][rəʊl] ['bækwədz] [ɪn][ðə; ði][bʌd] .

the	leaves	have	a	greater	or	less	tendency	to	roll	backwards	in	the	bud	.
这	树叶	有	一个	更大的	或者	较少的	趋势	到	卷	向后	在	这	芽	.

叶片在花蕾中或多或少都有向后卷曲的倾向。

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'striːm] [keɪs] [faʊnd] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)][fɔːr] .

The	most	extreme	case	found	is	shown	in	figure	4	.
这	最多	极端	案件	成立	是	所示	在	数字	4	.

图 4 显示了所发现的最极端案例。

['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [twɪg] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃəʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [liːvz] [ʃəʊ] ['əʊnli][ðə; ði]

Others	from	the	same	twig	could	be	shown	where	the	leaves	show	only	the
其他的	从	这	相同的	枝条	可以	是	所示	在哪里	这	树叶	展示	仅有的	这

['slaɪtɪst] ['tendənsi] [tuː; tə][biː; bi]['revəl(j)uːt] .

slightest	tendency	to	be	revolute	.
丝毫	趋势	到	是	旋转	.

同一枝条上的其他枝条，其叶片仅有轻微的反卷趋势。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt]

If	we	may	consider	that
如果	我们	可能	考虑	那

如果我们可以考虑这一点的话

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	125	]
[	页	-	]

[第125页]

[ðɪs] ['bækwəd] ['tɜːnɪŋ] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tʃʊə(r)] [liːf] ['mænɪfestɪŋ] [ɪt'self][ɪn]

this	backward	turning	is	merely	a	character	of	the	mature	leaf	manifesting	itself	in
这	落后	转弯	是	仅仅	一个	特点	的	这	成熟	叶子	显现	本身	在

[ðə; ði][bʌd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][hɪə(r)][nəʊ]['revəl(j)uːt][vɜː'neɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

the	bud	it	is	evident	that	there	is	here	no	revolute	vernation	but	that	it	is
这	芽	它	是	明显	那	那里	是	这里	不	旋转	春化	但	那	它	是

['riːəli] ['ɪmbrɪˌkeɪt] .

really	imbricate	.
真的	叠瓦状	.

这种向后弯曲只是成熟叶片的特征，在芽中表现出来，很明显这里没有反卷的叶序，而是真正的覆瓦状叶序。

['seɪlɪks] [bʌdz]

Salix	buds
柳树	花蕾

柳树芽

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʌdz] [ɪg'zæmɪnd] ['veəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːm] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['fɪgə(r)][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði]

The	other	buds	examined	vary	from	the	form	represented	in	figure	1	where	the
这	其他	花蕾	检查	各不相同	从	这	形式	代表	在	数字	1	在哪里	这

[həʊl] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌd] [ɪz]['teɪkən][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['kləʊsli] [pækt] [liːvz] ,

whole	interior	of	the	bud	is	taken	up	with	the	closely	packed	leaves	,
所有的	内部的	的	这	芽	是	已采取	向上	和	这	密切	包装	树叶	,

所检查的其他芽与图 1 所示的芽的形状有所不同，图 1 中芽的整个内部都被紧密排列的叶子占据。

[tuː; tə] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)][ˌtuː'tuː] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
to **that** **shown** **in** **figure** **2** **where** **there** **are** **a** **few** **leaves** **with** **a** **great** **deal**
到 那 所示 在 数字 2 在哪里 那里 是 一个 很少 树叶 和 一个 伟大的 交易
[ɒv; əv] [wʊl] .
of **wool** **.**
的 羊毛 .

如图 2 所示，有几片叶子上有很多羊毛。

['spiːʃiːz] [laɪk]['seɪlɪks]['frædʒəlɪs][el] . [huːz] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['gleɪbrəs] [wen] [ðeɪ] [ʌn'fəʊld][hæv; həv]
Species **like** **Salix** **fragilis** **L** **.** **whose** **leaves** **are** **glabrous** **when** **they** **unfold** **have**
物种 喜欢 柳树 脆性 L . 谁 树叶 是 无毛的 什么时候 他们 展开 有
[bʌdz] [laɪk] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [waɪl] ['spiːʃiːz] [laɪk]['seɪlɪks][dɪs'kʌlə(r)] [mʊl] . ,
buds **like** **the** **former** **while** **species** **like** **Salix** **discolor** **Muhl** **.** **,**
花蕾 喜欢 这 以前的 尽管 物种 喜欢 柳树 变色 穆尔 . ,

像柳树（Salix fragilis L.）这样叶片展开时光滑无毛的物种，其花蕾与前者相似；而像柳树（Salix discolor Muhl.）这样的物种，其花蕾则与前者相似。

[wɪð] [liːvz] [ɪk'sesɪvli] ['wʊli] [wen] [ðeɪ] [ʌn'fəʊld] , [ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði]['lætə(r)] .
with **leaves** **excessively** **wooly** **when** **they** **unfold** **,** **are** **like** **the** **latter** **.**
和 树叶 过度 毛茸茸的 什么时候 他们 展开 , 是 喜欢 这 后者 .

叶片展开时毛茸茸的，就像后者一样。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌɪntəgrə'deɪʃən] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [liːvz] ,
As **there** **are** **all** **intergradations** **between** **these** **two** **kinds** **of** **leaves** **,**
作为 那里 是 全部 渐变 之间 这些 二 种类 的 树叶 ,

因为这两种叶子之间存在各种过渡类型，

[ðeə(r)][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [bʌdz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [æz; əz] [ɛkstɹ'iːmz] .
there **is** **naturally** **a** **series** **of** **buds** **between** **these** **two** **as** **extremes** **.**
那里 是 自然 一个 系列 的 花蕾 之间 这些 二 作为 极端情况 .

在这两个极端之间，自然存在着一系列过渡阶段。

[waɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['wɒrəntɪd] [ɪn] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt]
While **further** **investigation** **is** **necessary** **before** **we** **would** **be** **warranted** **in** **declaring** **that**
尽管 更远 调查 是 必要的 前 我们 会 是 有保证 在 声明 那
[ðə; ði][vɜː'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['dʒiːnəs][ɪz] ['ɪmbrɪˌkeɪt] ;
the **vernation** **of** **the** **whole** **genus** **is** **imbricate** **;**
这 春化 的 这 所有的 属 是 叠瓦状 ;

虽然还需要进一步调查才能有把握宣布整个属的春季植物是覆瓦状排列的；

[jet] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [fɔː(r)] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] ,
yet **the** **fact** **that** **specimens** **of** **thirty** **-** **four** **species** **and** **varieties** **,**
然而 这 事实 那 标本 的 三十 - 四 物种 和 品种 ,

然而，事实上，这三十四个物种和变种的标本，

['teɪkən][frɒm; frəm] [ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] ['sekʃənz] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['ændərsən] [ɪn] -
taken **from** **thirteen** **of** **the** **nineteen** **sections** **given** **by** **Andersson** **in** **DeCandolle's** -
['prɔdrəməs] ,
prodromus **,**
前驱 ,

摘自安德森在德坎多尔的序言中给出的十九个章节中的十三章，

[hæv; həv][ðeə(r)] [liːvz] ['ɪmbrɪˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [bʌdz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n]
have **their** **leaves** **imbricated** **in** **the** **buds** **would** **seem** **to** **establish** **a** **presumption**
有 他们的 树叶 叠覆的 在 这 花蕾 会 似乎 到 建立 一个 假定
[ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] .
in **favor** **of** **such** **a** **view** **.**
在 偏爱 的 这样的 一个 看法 .

它们的叶子在芽中相互交叠，这似乎为这种观点提供了推论。

[ðə; ði] [bʌdz] [ɪg'zæmɪnd] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊkt] [ɪn] - % ['ælkəhɒl][ænd; ənd] [fri:] - [hænd] ['sekʃənz] [kʌt]

The	buds	examined	were	soaked	in	70	%	alcohol	and	free	-	hand	sections	cut
这	花蕾	检查	是	浸泡过	在	-	%	酒精	和	自由的	-	手	部分	切

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɪn]['bɔ:lsəm] .

and	mounted	in	balsam	.
和	安装	在	香脂	.

将检查过的花蕾浸泡在 70% 的酒精中，然后徒手切割切片，并用树胶固定。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['skeəsəti][ɒv; əv][mə'tɪərɪəl] ,

On	account	of	scarcity	of	material	,
在	帐户	的	缺乏	的	材料	,

由于材料稀缺，

[ðə; ði] [bʌdz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['sekʃənd] [bʌt; bət][daɪ'sektɪd; dɪ-][ɒn][ðə; ði]

the	buds	of	several	species	were	not	sectioned	but	dissected	on	the
这	花蕾	的	一些	物种	是	不是	分段	但	解剖	在	这

['grəʊɪŋ] [plɑ:nt] .

growing	plant	.
生长	植物	.

一些物种的芽没有进行切片，而是在生长中的植株上进行解剖。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [wɪð] [æn; ən]['æstərɪsk] (*) .

Such	are	marked	with	an	asterisk	(	*	)	.
这样的	是	标记	和	一个	星号	(	*	)	.

此类标记有星号（*）。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [mə'tɪərɪəl][wɒz; wəz]['teɪkən] , ['məʊstli][frɒm; frəm] ['neɪtɪv] [plɑ:nts] .

As	far	as	possible	living	material	was	taken	,	mostly	from	native	plants	.
作为	远的	作为	可能的	活的	材料	曾是	已采取	,	大多	从	本国的	植物	.

尽可能使用活体材料，主要取自本地植物。

[ðəʊz] ['spi:ʃi:z] [nɒt] ['neɪtɪv] [wɜ:(r); wə(r)] ['stʌdid] [frɒm; frəm] ['spesəmən] ['grəʊɪŋ] [ɪn]

Those	species	not	native	were	studied	from	specimens	growing	in
那些	物种	不是	本国的	是	研究	从	标本	生长	在

研究对象为那些非本地物种，研究对象为生长在.....中的标本。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	126	]
[	页	-	]

[第126页]

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][bə'tænɪk]['gɑ:d(ə)n] .

the	University	Botanic	Garden	.
这	大学	植物	花园	.

大学植物园。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [keɪsɪz] [draɪd] ['spesəmən] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] .

In	a	few	cases	dried	specimens	were	resorted	to	.
在	一个	很少	案例	干燥	标本	是	复原	到	.

在少数情况下，人们使用了干制标本。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv][plɑ:nts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['spi:ʃi:z]

About	one	hundred	and	twenty	-	five	plants	belonging	to	the	following	species
关于	一	百	和	二十	-	五	植物	属于	到	这	下列的	物种

[ænd; ənd] [və'raɪətiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] .

and	varieties	were	examined	.
和	品种	是	检查	.

对以下物种和品种的约125株植物进行了检查。

['seɪlɪks]['nɪgrə] [mɑ:ʃ] .

Salix	nigra	Marsh	.
柳树	黑	沼泽	.

黑柳沼泽。

[es] . ['sɛrɪ'siːə] [mɑːʃ] .
S . **sericea** **Marsh** .
S . 丝状 沼泽 .

S. sericea Marsh.

[es] . - ['ændərz] .
S . **amygdaloides** **Anders** .
S . - 安德斯 .

S. amygdaloides Anders.

[es] . [pɛtiːoʊlɛrəs][ɛs'ɛm] .
S . **petiolaris** **Sm** .
S . 柄 小 .

S. petiolaris Sm.

[es] . - [el] . [es] . [kɔːr'deɪtə] [mʊl] .
S . **triandra** **L** . **S** . **cordata** **Muhl** .
S . - L . S . 心形 穆尔 .

S. triandra LS cordata Muhl.

* [es] . ['ʌndjuleitə] - .
***** **S** . **undulata** **Ehrh** .
* S . 波状 - .

*S. undulata Ehrh.

* [es] . [kɔːr'deɪtə][eks]['sɛrɪ'siːə] .
***** **S** . **cordata** **x** **sericea** .
* S . 心形 x 丝状 .

*S. cordata x sericea。

[es] . ['ljuːsɪdə] [mʊl] .
S . **lucida** **Muhl** .
S . 明亮的 穆尔 .

S. lucida Muhl.

[es] . [kɔːr'deɪtə][vɑː(r)] .
S . **cordata** **var** .
S . 心形 变量 .

S. cordata var.

['vɛstɪtə] ['ændərz] .
vestita **Anders** .
维西塔 安德斯 .

安德斯的礼服。

[es] . [pɛntændrə] [el] . [es] . - [bɛb] .
S . **pentandra** **L** . **S** . **glaucophylla** **Bebb** .
S . 五蕊 L . S . - 贝布 .

S. pentandra LS glaucophylla Bebb。

[es] . ['frædʒəlɪs][el] . [es] . - [hʊk] .
S . **fragilis** **L** . **S** . **adenophylla** **Hook** .
S . 脆性 L . S . - 钩 .

S. fragilis LS 腺叶钩。

[es] . ['ælbə][el] . * [es] . - [vɪl] .
S . **alba** **L** . ***** **S** . **daphnoides** **Vill** .
S . 阿尔巴 L . * S . - 村庄 .

S. alba L. *S. daphnoides Vill.

[es] . ['ælbə] - ([el] .) [kɔk] .
S . **alba** **vitellina** **(** **L** . **)** **Koch** .
S . 阿尔巴 - (L .) 科赫 .

S. alba vitellina (L.) Koch.

[es] . - [əˌkjuːmɪ'neɪtə] ([ɛs'ɛm]) ['ændərz] .
S . smithiana acuminata (Sm) Anders .
S . - 尖叶 (小) 安德斯 .

S. smithiana acuminata (Sm) Anders.

[es] . [bæbəlɑːnɪkə][eks]['frædʒəlɪs] .
S . babylonica x fragilis .
S . 巴比伦 x 脆性 .

S. babylonica x fragilis。

[es] . ['kændɪdə] [-] .
S . candida Fluegge .
S . 念珠菌 弗卢格 .

念珠菌 Fluegge。

[es] . [bæbəlɑːnɪkə][el] . [es] . [ˌɪn'kænə] [ʃrɛŋk] .
S . babylonica L . S . incana Schrenk .
S . 巴比伦 L . S . 印加 施伦克 .

S.babylonica LS incana Schrenk。

[es] . [bæbəlɑːnɪkə][dʒə'pɒnɪkə] ([θʌm]) ['ændərz] .
S . babylonica japonica (Thumb) Anders .
S . 巴比伦 粳稻 (拇指) 安德斯 .

S.babylonica japonica（拇指）Anders。

[es] . [pɜːr'pjuːriːə][el] .
S . purpurea L .
S . 紫癜 L .

紫花苜蓿

[es] . [ɪn'tɪəriə(r)] - .
S . interior Rowlee .
S . 内部的 - .

S. 内部 Rowlee。

* [es] . ['ruːbrə] - [dʒen] . & [gɑːdɜ˞] .
*** S . rubra purpureoides Gen . & Godr .**
* S . 红 - Gen . & 戈德尔 .

*S。紫红 (Rubra purpureoides Gen. & Godr.)

[es] . - [sɑːrg] .
S . bebbiana Sarg .
S . - 萨格 .

S. bebbiana Sarg.

* [es] . - [dʒen] . & [gɑːdɜ˞] .
*** S . candicans Gen . & Godr .**
* S . - Gen . & 戈德尔 .

*S. candicans Gen. & Godr.

[es] . [dɪs'kʌlə(r)] [mʊl] .
S . discolor Muhl .
S . 变色 穆尔 .

S. discolor Muhl.

* [es] . - [dʒen] . & [gɑːdɜ˞] .
*** S . laurifolia Gen . & Godr .**
* S . - Gen . & 戈德尔 .

*S. laurifolia Gen. & Godr.

[es] . - [el] . * [es] . - [dʒen] & [gɑːdɜ˞] .
S . myrtilloides L . * S . sieboldii Gen & Godr .
S . - L . * S . - Gen & 戈德尔 .

S. myrtilloides L. *S。西博尔德Gen & Godr.

[es] . ['hjuːmɪlɪs] [mɑːʃ] .
S . **humilis** **Marsh** .
S . 矮小的 沼泽 .

S. humilis Marsh.

[es] . ['trɪstɪs] [eɪt] .
S . **tristis** **Ait** .
S . 悲伤 艾特 .

S. tristis Ait.

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] . — [fɪg] . [wʌn] .
Explanation **of** **the** **Figures** . **—** **Fig** . **1** .
解释 的 这 数据 . — 如图 . 1 .

图示说明——图1。

['seɪlɪks]['frædʒəlɪs][el] . [baʊʃ] [ænd; ənd][kləum][ˌoʊ'biː'dʒiː] .
Salix **fragilis** **L** . **Bausch** **and** **Lomb** **obj** .
柳树 脆性 L . 博士伦 和 隆巴 对象 .

Salix fragilis L. Bausch and Lomb obj.

⅔ [ˌoʊ'siː] . [ˌtuː'tuː] .
⅔ **oc** . **2** .
⅔ oc . 2 .

2.3 oc. 2.

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . **2** .
如图 . 2 .

图2。

[es] . [dɪs'kʌlə(r)] [mʊl] .
S . **discolor** **Muhl** .
S . 变色 穆尔 .

S. discolor Muhl.

[biː] . & [el] . [ˌoʊ'biː'dʒiː] .
B . **&** **L** . **obj** .
B . & L . 对象 .

B. & L. obj.

⅔ [ˌoʊ'siː] . [ˌtuː'tuː] .
⅔ **oc** . **2** .
⅔ oc . 2 .

2.3 oc. 2.

[fɪg] . [θriː] .
Fig . **3** .
如图 . 3 .

图3。

[es] . [pɜːr'pjuːriːə][el] . [biː] . & [el] . [ˌoʊ'biː'dʒiː] .
S . **purpurea** **L** . **B** . **&** **L** . **obj** .
S . 紫癜 L . B . & L . 对象 .

S. purpurea LB & L. obj.

⅔ [ˌoʊ'siː] . [ˌtuː'tuː] .
⅔ **oc** . **2** .
⅔ oc . 2 .

2.35度

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . **4** .
如图 . 4 .

图4。

[es] . [ˌɪn'kænə] [ʃrɛŋk] .
S . **incana** **Schrenk** .
S . 印加 施伦克 .

S. incana Schrenk.

[biː] . & [el] . [ˌoʊ'biː'dʒiː] .
B . **&** **L** . **obj** .
B . & L . 对象 .

B. & L. obj.

⅔ [ˌoʊ'siː] . [wʌn] .
⅔ **oc** . **1** .
⅔ oc . 1 .

⅔ oc. 1.

[ðə; ði] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [wɪð] [æn; ən]['æbi, 'ɑːbə]['kæm(ə)rə]['ljuːsɪdə][ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]
The **figures** **were** **drawn** **with** **an** **abbe** **camera** **lucida** **and** **reduced** **to**
这 数据 是 绘制 和 一个 阿贝 相机 明亮的 和 减少 到
⅖ [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] .
⅖ **of** **their** **original** **size** .
⅖ 的 他们的 原来的 尺寸 .

这些图形是用阿贝绘图仪绘制的，并缩小到原尺寸的五分之二。

['fʊtnoʊt] : [[ˌtuː'tuː]]
FOOTNOTES : **[** **2** **]**
脚注 : [2]

脚注：[2]

['sɑːrdʒənt] : ['sɪlvə][ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [naɪn] : - .
Sargent : **Silva** **of** **North** **America** **9** : **95** .
萨金特 : 席尔瓦 的 北 美国 9 : - .

萨金特：北美席尔瓦 9：95。

[əʊ'haɪəʊ] ['reptaɪlz] [ɪn] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mju'ziːəm] .
OHIO **REPTILES** **IN** **THE** **OHIO** **STATE** **UNIVERSITY** **ZOOLOGICAL** **MUSEUM** .
俄亥俄州 爬行动物 在 这 俄亥俄州 状态 大学 动物学 博物馆 .

俄亥俄州立大学动物博物馆的俄亥俄州爬行动物。

[mæks] [mɔːs] .
Max **Morse** .
最大限度 莫尔斯 .

马克斯·莫尔斯。

[fæm] .
Fam .
家人 .

家庭。

- .
Iguanidæ .
- .

鬣蜥科。

- [ˌʌndjuː'leɪtəs][ˌʌndjuː'leɪtəs] ([lætr] .) .
Sceloporous **undulatus** **undulatus** **(** **Latr** **.** **)** .
- 波状 波状 (后来 .) .

Sceloporous undulatus undulatus (Latr.).

['ʃʊgə(r)] [grəʊv] .
Sugar **Grove** .
糖 树林 .

糖树林。

[fæm] .
Fam .
家人 .

家庭。

- .
Anguidæ .
- .

安圭达。

[ˌoʊpɪ'sɔːrəs] [vɛn'trɑːlɪs] ([lɪn] .) .
Ophisaurus **ventralis** **(** **Linn** **.** **)** **.**
蛇龙 腹侧 (林恩 .) .

腹蛇龙（林奈）

[nəʊ] . - [hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt][ɪn][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] ['kætəlɒg] : — “ ['dəʊneɪtɪd][baɪ]
No **.** **57** **has** **the** **following** **note** **in** **the** **accession** **catalogue** **:** **—** **“** **Donated** **by**
不 . - 有 这 下列的 笔记 在 这 加入 目录 : — “ 捐赠 经过
['dɑːktər; draɪv] . [en] . [es] . ['taʊn.zənd] .
Dr **.** **N** **.** **S** **.** **Townshend** **.**
博士 . N . S . 汤森德 .

第 57 号藏品在入藏目录中有如下注释：“由 NS Townshend 博士捐赠。

[sed] [baɪ][hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][ɒn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fɑːm] .
Said **by** **him** **to** **have** **been** **taken** **on** **the** **University** **farm** **.**
说 经过 他 到 有 到过 已采取 在 这 大学 农场 .

据他所说，他是在大学农场被带走的。

” [fæm] .
” **Fam** **.**
” 家人 .

“家庭。

- .
Scincidæ .
- .

石龙子科。

- - ([lɪn] .) .
Eumeces **quinquelineatus** **(** **Linn** **.** **)** **.**
- - (林恩 .) .

Eumeces quinquelineatus (Linn.)。

[kə'lʌmbəs] .
Columbus **.**
哥伦布 .

哥伦布。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **127** **]**
[页 -]

[第127页]

[fæm] . - .
Fam **.** **Colubridæ** **.**
家人 . - .

游蛇科

- - ([seɪ] .) .
Carphophiops **amoenus** **(** **Say** **.** **)** **.**
- - (说 .) .

Carphophiops amoenus (Say.).

[ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz] [mɑːkt] [siː] . - [kɛn] .
This specimen is marked C . helenae Kenn .
这 标本 是 标记 C . - 肯恩 .

该标本被标记为 C. helenae Kenn。

[ðə; ði][ˌɪntə(ː)'neizəl][skjuːtaɪ][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] .
The internasal scutae are wanting .
这 鼻内 盾片 是 想要 .

鼻间鳞缺失。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz][frɒm; frəm] [mɪgz] [ˌsiː 'əʊ] .
The specimen is from Meigs Co .
这 标本 是 从 梅格斯 合作 .

该标本来自梅格斯公司。

[ə'nʌðə(r)] ['spesɪmən] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['leɪb(ə)l] .
Another specimen is in the collection but without label .
其他 标本 是 在 这 收藏 但 没有 标签 .

馆藏中还有另一件标本，但没有标签。

- [pʌŋk'teɪtəs] ([el] .) ['ʃʊgə(r)] [grəʊv] .
Diadophis punctatus (L .) Sugar Grove .
- 点状 (L .) 糖 树林 .

Diadophis punctatus (L.) Sugar Grove。

[ˌhɛtə'rɒdɑːn] - [lɑːt] .
Heterodon platyrhinus Lat .
异齿兽 - 纬度 .

扁鼻异齿兽（Heterodon platyrhinus Lat.）

['siːdə(r)] [pɔɪnt] .
Cedar Point .
雪松 观点 .

雪松角。

[bəuθ][ðə; ði] ['spɒtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [fɔːmz] [ə'kɜː(r)][ɒn]['siːdə(r)] [pɔɪnt] .
Both the spotted and the black forms occur on Cedar Point .
两个都 这 斑 和 这 黑色的 表格 发生 在 雪松 观点 .

斑点型和黑色型都出现在雪松岬。

- [vər'neɪlɪs] ([dɪ'keɪ] .) .
Liopeltis vernalis (DeKay .) .
- 春 (德凯 .) .

Liopeltis vernalis (DeKay.).

[sən'dʌski; sɑːn-][ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] .
Sandusky and Columbus .
桑达斯基 和 哥伦布 .

桑达斯基和哥伦布。

[zə'miːnɪs] [kən'strɪktə(r)] ([lɪn] .) .
Zamenis constrictor (Linn .) .
扎梅尼斯 收缩 (林恩 .) .

Zamenis constrictor (Linn.).

['hɒkɪŋ] ['kaʊnti] .
Hocking County .
霍金 县 .

霍金县。

['koʊlʊbər] - ([biː] . [ænd; ənd][dʒiː] .) .
Coluber vulpinus (B . and G .) .
科卢伯 - (B . 和 G .) .

狐蝠（Coluber vulpinus (B. 和 G.)）。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði][fɒks] [sneɪk] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][kəʊp] (['rept] .

The	range	of	the	fox	snake	,	as	given	by	Cope	(	Rept	.
这	范围	的	这	狐狸	蛇	,	作为	给定	经过	应付	(	代表	.

根据 Cope (Rept.) 的描述，狐蛇的分布范围是.....

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . , - - , [piː] . -) [ɪz] " ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən]

U	.	S	.	Nat	.	Mus	.	,	'	98	,	p	.	832	)	is	"	over	the	northwest	of	the	Eastern
U	.	S	.	纳特	.	音乐	.	,	-	-	,	p	.	-	)	是	"	超过	这	西北	的	这	东

['dɪstrɪkt] ,

district	,
区	,

美国国家博物馆，1998 年，第 832 页）位于"东部地区的西北部，

[nɒt] ['biːɪŋ] [nəʊn] [frɒm; frəm] [iːst] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] * * * .

not	being	known	from	east	of	Illinois	*	*	*	.
不是	存在	已知	从	东方	的	伊利诺伊州	*	*	*	.

伊利诺伊州以东地区无人知晓***。

" ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm]['siːdə(r)] [pɔɪnt] [ænd; ənd][və'sɪnəti] ['nɪəli] ['evri] ['sʌmə(r)] .

"	Specimens	are	taken	from	Cedar	Point	and	vicinity	nearly	every	summer	.
"	标本	是	已采取	从	雪松	观点	和	附近	几乎	每一个	夏天	.

"几乎每年夏天都会从雪松角及其附近地区采集标本。"

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][kæ'steɪliə][ænd; ənd]['siːdə(r)] [pɔɪnt] .

Those	in	the	collection	are	from	Castalia	and	Cedar	Point	.
那些	在	这	收藏	是	从	卡斯塔利亚	和	雪松	观点	.

藏品中的物品来自卡斯塔利亚和雪松角。

['koʊlʊbər][ɒb'sɑːlətəs][ɒb'sɑːlətəs] [seɪ] .

Coluber	obsoletus	obsoletus	Say	.
科卢伯	过时的	过时的	说	.

Coluber obsoletus obsoletus 说。

[kə'lʌmbəs] .

Columbus	.
哥伦布	.

哥伦布。

[ˌɑːsi'oʊlə] - [traɪ'æŋgjʊlə] (['bɔɪ] .) .

Osceola	doliata	triangula	(	Boie	.	)	.
奥西奥拉	-	三角	(	男孩	.	)	.

Osceola doliata triangula (Boie.)。

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] ['lʌndən] .

Columbus	and	London	.
哥伦布	和	伦敦	.

哥伦布和伦敦。

['neɪtrɪks] [ˌfæʃi'ɑːtə] [ˌfæʃi'ɑːtə] ([lɪn] .) .

Natrix	fasciata	fasciata	(	Linn	.	)	.
纳特里克斯	筋膜	筋膜	(	林恩	.	)	.

Natrix fasciata fasciata (Linn.)。

['wɒrən] ['kaʊnti] .

Warren	County	.
沃伦	县	.

沃伦县。

['neɪtrɪks] [ˌfæʃi'ɑːtə] - ([lɪn] .) .

Natrix	fasciata	sipedon	(	Linn	.	)	.
纳特里克斯	筋膜	-	(	林恩	.	)	.

Natrix fasciata sipedon (Linn.)。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] “ ['wɔːtə(r)] [sneɪk] ” [ɒv; əv] ['sentrəl] [əʊ'haɪəʊ] .
This is the common “ water snake ” of central Ohio .
这 是 这 常见的 “ 水 蛇 ” 的 中央 俄亥俄州 .

这是俄亥俄州中部常见的“水蛇”。

['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][sən'dʌski; sɑːn-][ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] .
Specimens are from Sandusky and Columbus .
标本 是 从 桑达斯基 和 哥伦布 .

标本来自桑达斯基和哥伦布。

['neɪtrɪks] [ˌfæʃi'ɑːtə] - ([ʃɔː] .)
Natrix fasciata erythrogaster (Shaw .)
纳特里克斯 筋膜 - (肖 .)

红腹水蛇（Natrix fasciata erythrogaster (Shaw.)）

[pʊt] - [ɪn] - [beɪ] .
Put - in - Bay .
放 - 在 - 湾 .

普特因贝。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [fɔːm] .
Among the islands of Lake Erie this seems to be the prevailing form .
之中 这 岛屿 的 湖 伊利 这 似乎 到 是 这 盛行 形式 .

在伊利湖的各个岛屿中，这似乎是最普遍的形式。

[wʌn] [jʌŋ] ['neɪtrɪks][wɒz; wəz]['teɪkən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [en] . [ef] .
One young Natrix was taken during the summer of 1900 which resembled N . f .
一 年轻的 纳特里克斯 曾是 已采取 期间 这 夏天 的 - 哪个 类似 N . f .
- [el] . ,
sipedon L . ,
- L . ,

1900 年夏天捕获了一条幼年水蛇，其形态与 N. f. sipedon L. 相似。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɔːl]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] - .
but aside from this all other forms were erythrogaster .
但 旁边 从 这 全部 其他 表格 是 - .

但除此之外，其他所有形态都是红腹型。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [sʌb] - ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
It may be possible that the young of these two sub - species are not
它 可能 是 可能的 那 这 年轻的 的 这些 二 子 - 物种 是 不是
[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] — [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ə'raɪzɪŋ]['leɪtə(r)] .
distinguishable — the differences arising later .
可区分的 — 这 差异 产生 之后 .

这两个亚种的幼崽可能没有区别——区别是在以后出现的。

['neɪtrɪks] - ([lɪn] .) .
Natrix leberis (Linn .) .
纳特里克斯 - (林恩 .) .

Natrix leberis (Linn.).

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][sən'dʌski; sɑːn-] .
Columbus and Sandusky .
哥伦布 和 桑达斯基 .

哥伦布和桑达斯基。

['neɪtrɪks] [kɜ˞tlændi] ([kɛn] .) .
Natrix kirtlandii (Kenn .) .
纳特里克斯 柯氏 (肯恩 .) .

Natrix kirtlandii (Kenn.).

[nju:] ['lʌndən] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [grəʊv] .
New London and Sugar Grove .
新的 伦敦 和 糖 树林 .

新伦敦和舒格格罗夫。

[stɔriri:ə] [dəkaɪaiɪ] (.) .
Storeria dekayi (Holb .) .
Storeria 德凯伊 (霍尔布 .) .

Storeria dekayi (Holb.).

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[stɔriri:ə] - (['stɔ:rə]) .
Storeria occipitomaculata (Storer) .
Storeria - (储藏室) .

Storeria occipitomaculata (Storer).

['ʃʊgə(r)] [grəʊv] [ænd; ənd] [kent] .
Sugar Grove and Kent .
糖 树林 和 肯特 .

舒格格罗夫和肯特。

[ju:'ti:niə] [sɪr'teɪlɪs] [sɪr'teɪlɪs] ([lɪn] .) .
Eutaenia sirtalis sirtalis (Linn .) .
尤塔尼亚 西尔塔利斯 西尔塔利斯 (林恩 .) .

Eutaenia Sirtalis Sirtalis (Linn.)。

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[ju:'ti:niə] [sɪr'teɪlɪs] [ɔrdi:nɑ:tə] ([lɪn] .) .
Eutaenia sirtalis ordinata (Linn .) .
尤塔尼亚 西尔塔利斯 有序 (林恩 .) .

Eutaenia Sirtalis ordinata (Linn.)。

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[ju:'ti:niə] [sɪr'teɪlɪs] [əb'skjʊrə] [kəʊp] .
Eutaenia sirtalis obscura Cope .
尤塔尼亚 西尔塔利斯 暗箱 应付 .

Eutaenia Sirtalis obscura Cope。

['si:də(r)] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] .
Cedar Point and Columbus .
雪松 观点 和 哥伦布 .

雪松角和哥伦布。

[fæm] . - .
Fam . Crotalidæ .
家人 . - .

响尾蛇科

[æn'sɪstrəˌdɑ:n] - ([lɪn] .) .
Ancistrodon contortrix (Linn .) .
钩齿兽 - (林恩 .) .

弯钩齿兽（林奈）

['ʃʊgə(r)] [grəʊv] [ænd; ənd] [nɒks] ['kaʊnti] .
Sugar **Grove** **and** **Knox** **County** **.**
糖 树林 和 诺克斯 县 .

舒格格罗夫和诺克斯县。

[sɪs'trʊrəs] - - ([ˌɑːr eɪ 'ef; ræf] .) .
Sistrurus **catenatus** **catenatus** **(** **Raf** **.** **)** **.**
西斯特鲁斯 - - (拉夫 .) .

Sistrurus catenatus catenatus (Raf.)。

[ɜːr'bɑːnə] .
Urbana **.**
厄巴纳 .

厄巴纳。

[fæm] .
Fam **.**
家人 .

家庭。

- .
Trionychidæ **.**
- .

鼹鼱科。

- - ([lə'suːər] .) .
Aspidonectes **spinifer** **(** **LeSueur** **.** **)** **.**
- - (勒苏尔 .) .

Aspidonectes spinifer (LeSueur.)。

[kə'lʌmbəs] .
Columbus **.**
哥伦布 .

哥伦布。

[fæm] .
Fam **.**
家人 .

家庭。

- .
Kinosternidæ **.**
- .

动胸动物。

- [oʊdɔrətəs] ([lɑːt] .) .
Aromochelys **odoratus** **(** **Lat** **.** **)** **.**
- 香 (纬度 .) .

Aromochelys odoratus (Lat.).

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd]['siːdə(r)] [pɔɪnt] .
Columbus **and** **Cedar** **Point** **.**
哥伦布 和 雪松 观点 .

哥伦布和雪松角。

[ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] , ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tɜːt(ə)l][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði][sænd][ɒn]
In **May** **and** **June** **,** **numbers** **of** **this** **turtle** **have** **been** **taken** **in** **the** **sand** **on**
在 可能 和 六月 , 数字 的 这 龟 有 到过 已采取 在 这 沙 在
['siːdə(r)] [pɔɪnt] ,
Cedar **Point** **,**
雪松 观点 ,

五六月份，人们在雪松角沙滩上捕获了不少这种海龟。

[waɪl] [dɪˈpɑːzɪtɪŋ] [ðeə(r)] [egz] .
while depositing their eggs .
尽管 存款 他们的 鸡蛋 .

在产卵时。

[fæm] .
Fam .
家人 .

家庭。

- .
Emydidæ .
- .

泽蜂科。

- [dʒiːəgræfɪkəs] ([ləˈsuːər] .) .
Graptemys geographicus (LeSueur .) .
- 地理学家 (勒苏尔 .) .

地理革龟 (LeSueur.)。

[kəˈlʌmbəs] , [ˈɔːlsəʊ][ˈteɪkən][æt; ət][sənˈdʌski; sɑːn-] .
Columbus , also taken at Sandusky .
哥伦布 , 还 已采取 在 桑达斯基 .

哥伦布，也是在桑达斯基拍摄的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 128]
[页 -]

[第128页]

[ˈkrɪsəmɪs] [ˌmɑːrdʒɪˈneɪtə] ([ˈægəsi(ː)z]) .
Chrysemys marginata (Agassiz) .
克里塞米斯 边缘 (阿加西兹) .

Chrysemys marginata (Agassiz).

[kəˈlʌmbəs] [ænd; ənd][ˈsiːdə(r)] [pɔɪnt] .
Columbus and Cedar Point .
哥伦布 和 雪松 观点 .

哥伦布和雪松角。

[ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ˈpɪktə] [dʌz] [nɒt][əˈkɜː(r)][ɪn][ˈsentrəl][əʊˈhaɪəʊ] — [æt; ət] [liːst] [west] [ɒv; əv] [ˈlɪkɪŋ]
The species picta does not occur in central Ohio — at least west of Licking
这 物种 picta 做 不是 发生 在 中央 俄亥俄州 — 在 至少 西方 的 舔舐
[ˈrezəvwɑː(r)] .
Reservoir .
水库 .

斑叶猴（Picta）这种猴在俄亥俄州中部没有分布——至少在利金水库以西没有。

[wʌn] [ˈspesɪmən] [hæz; həz][ðə; ði][ˈnɔːm(ə)l] [θriː] [ˈdɔːs(ə)l] [pleɪts] [ˈbrəʊkən][ʌp][ˈɪntuː][sɪks] [wɪtʃ] [ɔːlˈtɜːnət]
One specimen has the normal three dorsal plates broken up into six which alternate
一 标本 有 这 普通的 三 背侧 盘子 破碎的 向上 进入 六 哪个 备用
[wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
with each other ,
和 每个 其他 ,

其中一个标本的正常三块背板断裂成六块，彼此交替排列。

[θriː] [ˈbiːɪŋ] [ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmiːdiən] [laɪn] .
three being on either side of the median line .
三 存在 在 任何一个 边 的 这 中位数 线 .

中线两侧各有三个。

- [gʌ'teɪtəs] ([ʃ] .) .
Clemmys guttatus (Sch .) .
- 斑点 (学校 .) .

Clemmys guttatus (Sch.).

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] ['rezəvwɑː(r)] .
Columbus and Licking Reservoir .
哥伦布 和 舔舐 水库 .

哥伦布和利金水库。

- - .
Emydoidea blandingi Holb .
- - 霍尔布 .

布氏水螅

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][sən'dʌski; sɑːn-] .
Columbus and Sandusky .
哥伦布 和 桑达斯基 .

哥伦布和桑达斯基。

[ˌtɛrə'piːni] [ˌkærə'laɪnə] ([lɪn] .) .
Terrapene carolina (Linn .) .
特拉佩内 卡罗莱纳 (林恩 .) .

Terrapene carolina (Linn.).

['veri] ['njuːmərəs] [æt; ət]['ʃʊgə(r)] [grəʊv] .
Very numerous at Sugar Grove .
非常 很多的 在 糖 树林 .

在Sugar Grove有很多。

[faʊnd] [ɪn][sænd][ɒn]['siːdə(r)] [pɔɪnt] .
Found in sand on Cedar Point .
成立 在 沙 在 雪松 观点 .

在雪松角的沙子里发现的。

['sʌməri] [fɔː(r); fə(r)] ['reptaɪlz] : — ['fæmɪlɪz] [eit] ; ['dʒenərə] - ; ['spiːʃiːz] - .
Summary for Reptiles : — Families 8 ; genera 22 ; species 30 .
概括 为了 爬行动物 : — 家庭 8 ; 属 - ; 物种 - .

爬行动物概况：—科 8；属 22；种 30。

[ə; eɪ] [prɪ'zɜːrv] [bɒks][fɔː(r); fə(r)] [plɑːnts] .
A PRESERVING BOX FOR PLANTS .
一个 保存 盒子 为了 植物 .

植物保鲜盒。

['idoʊ] ['klɑːsən] .
Edo Claassen .
江户 克拉森 .

埃多·克拉森。

[æz; əz][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['bɒtənɪst] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
As the time for botanists has arrived when they will depart for some
作为 这 时间 为了 植物学家 有 到达的 什么时候 他们 将要 离开 为了 一些
[taɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [wɔːk] ['əʊvə(r)] ['fiːldz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]
time from their work at home and walk over fields and into the
时间 从 他们的 工作 在 家 和 走 超过 字段 和 进入 这
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][tuː; tə] [kə'lekt] [plɑːnts][ænd; ənd] ['flaʊəz] [njuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
forests to collect plants and flowers new to them ,
森林 到 收集 植物 和 花朵 新的 到 他们 ,

植物学家们又到了该离开家乡工作一段时间，步行穿过田野，进入森林，去采集他们以前从未见过的植物和花卉的时候了。

[ai][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ][bɒks][ɪn]

I	have	thought	it	would	be	interesting	and	useful	to	describe	a	box	in
我	有	想法	它	会	是	有趣的	和	有用	到	描述	一个	盒子	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [prɪ'zɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

which	they	may	preserve	for	several	days	,
哪个	他们	可能	保存	为了	一些	天	,

我认为描述一种可以保存它们数日的盒子会很有趣也很有用。

[ðə; ði] [kə'lektɪd] [plɑ:nts][ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['ʃrɪvlɪŋ] , [pə'tɪkjələli] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm]

the	collected	plants	and	keep	them	from	shriveling	,	particularly	if	the	same
这	集	植物	和	保持	他们	从	萎缩	,	特别	如果	这	相同的

[ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt] [lɑ:dʒ] ,

are	quite	large	,
是	相当	大的	,

采集植物后要妥善保管，防止它们枯萎，尤其是一些较大的植物。

[ænd; ənd] [ɪk'si:d] [ɪn][saɪz][ðə; ði]['ju:ʒuəl][smɔ:l] [kə'lektɪŋ] [bɒks] .

and	exceed	in	size	the	usual	small	collecting	box	.
和	超过	在	尺寸	这	通常	小的	收集	盒子	.

尺寸比一般的小型收集盒要大。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][wʌn] [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:də(r)][ænd; ənd] [nəʊ] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['sɜ:vɪs]

As	I	had	one	made	to	order	and	know	by	experience	the	valuable	service
作为	我	有	一	制成	到	命令	和	知道	经过	经验	这	有价值的	服务

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][ˌem 'i:] ,

it	did	me	,
它	做过	我	,

因为我定制了一个，并且亲身体验过它对我提供的宝贵服务，

[aɪ][du:; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'ti:] ['haɪli] .

I	do	not	hesitate	to	recommend	it	highly	.
我	做	不是	犹豫	到	推荐	它	高度	.

我毫不犹豫地强烈推荐它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] ['meni] ['drʌgist] [baɪ] [ðeə(r)]['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n][ænd; ənd]['kɑ:stə(r)][ɔɪl][ɪn][faɪv]

It	is	well	known	that	many	druggists	buy	their	glycerine	and	castor	oil	in	five
它	是	出色地	已知	那	许多	药剂师	买	他们的	甘油	和	蓖麻	油	在	五

['gælən][kænz] ,

gallon	cans	,
加仑	罐头	,

众所周知，许多药剂师都是用五加仑的罐装方式购买甘油和蓖麻油。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [wen] ['empti] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['fɜ:ðə(r)] [ju:z] .

for	which	,	when	empty	,	they	have	no	further	use	.
为了	哪个	,	什么时候	空的	,	他们	有	不	更远	使用	.

当它们空置时，就失去了作用。

[ðə; ði] ['bɒtənɪst] , ['ðeəfɔ:(r)] , [meɪ] [gəʊ][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['drʌgɪst] , [prə'kjʊə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	botanist	,	therefore	,	may	go	to	such	a	druggist	,	procure	two	of	the
这	植物学家	,	所以	,	可能	去	到	这样的	一个	药剂师	,	采购	二	的	这

[ə'bʌv] [kænz] ,

above	cans	,
多于	罐头	,

因此，植物学家可以去这样的药剂师那里，购买上述两种罐头中的两种。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv] ['hevi] [tɪn][ænd; ənd] [wɪð] [flæt] [saɪdz] ,

if	possible	of	heavy	tin	and	with	flat	sides	,
如果	可能的	的	重的	锡	和	和	平坦的	侧面	,

如果可能的话，用厚锡制成，并且侧面平整。

[hæv; həv][ðə; ði] ['tɪnˌsmɪθ] [teɪk] [ɒf] [ðeə(r)]['ʌpə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd]['səʊldə(r)][ðə; ði][kænz][tə'geðə(r)] ,

have	the	tinsmith	take	off	their	upper	parts	and	solder	the	cans	together	,
有	这	锡匠	拿	离开	他们的	上	部分	和	焊接	这	罐头	一起	,

让锡匠把罐子的上半部分拆下来，然后把罐子焊接在一起。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kʌt] [aʊt][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)] [piːs] [æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd]

after	having	cut	out	of	each	of	them	a	rectangular	piece	as	long	and
后	拥有	切	出去	的	每个	的	他们	一个	矩形的	片	作为	长的	和

[waɪd][æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [trɪmd]

wide	as	necessary	to	give	room	for	a	door	and	after	having	trimmed
宽的	作为	必要的	到	给	房间	为了	一个	门	和	后	拥有	修剪过的

['eni] [ˌɪn'saɪd] ['edʒɪz] .

any	inside	edges	.
任何	里面	边缘	.

在从每块木板上切出一块长宽合适的矩形木板，以便安装门，并修剪掉所有内侧边缘之后。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [ðen] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [kʌt] [aʊt] ,

The	door	is	then	made	from	the	two	pieces	cut	out	,
这	门	是	然后	制成	从	这	二	件	切	出去	,

然后，用切割下来的两块木板制作成门。

([ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [njuː] [piːs]) [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] [strɪps] [ɒv; əv][tɪn] ,

(	or	from	a	new	piece	)	with	the	addition	of	several	strips	of	tin	,
(	或者	从	一个	新的	片	)	和	这	添加	的	一些	条状物	的	锡	,

（或用一块新材料）加上几条锡条，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌəʊvə'læp][ænd; ənd] [kləʊz] ['taɪtli] ,

so	that	it	may	overlap	and	close	tightly	,
所以	那	它	可能	重叠	和	关闭	紧紧	,

以便能够重叠并紧密闭合，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] ['hɪndʒɪz][ænd; ənd][hɑːsp][tuː; tə]['əʊpən][ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	of	the	necessary	hinges	and	hasp	to	open	and	fasten	the	door	.
和	的	这	必要的	铰链	和	搭扣	到	打开	和	系	这	门	.

以及打开和固定门所需的铰链和搭扣。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['waɪə(r)]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][kænz][ɪz] ['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]

One	of	the	original	wire	handles	of	the	cans	is	fastened	in	a	similar
一	的	这	原来的	金属丝	把手	的	这	罐头	是	系紧	在	一个	相似的

['mænə(r)][æz; əz][bɪ'fɔː(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [bɒks][ɪz] ['redi]

manner	as	before	on	the	top	of	the	box	and	the	preserving	box	is	ready
方式	作为	前	在	这	顶部	的	这	盒子	和	这	保存	盒子	是	准备好

[fɔː(r); fə(r)][juːz] ,

for	use	,
为了	使用	,

将罐头原有的金属提手之一以与之前相同的方式固定在盒子顶部，保鲜盒即可使用。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [tuː] ['kəutɪŋz] [ɒv; əv] [æs'fæltəm] ['vɑːnɪʃ] [ˌɪn'saɪd]

as	soon	as	it	had	received	two	coatings	of	asphaltum	varnish	inside
作为	很快	作为	它	有	已收到	二	涂层	的	沥青	漆	里面

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [peɪnt] [ˌaʊt'saɪd] .

and	two	of	paint	outside	.
和	二	的	画	外部	.

它内部涂了两层沥青清漆，外部涂了两层油漆。

['eni] ['ves(ə)l][ɒv; əv]['suːtəb(ə)l][saɪz][ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

Any	vessel	of	suitable	size	and	containing	water	should	then	be	put	into	the
任何	血管	的	合适的	尺寸	和	包含	水	应该	然后	是	放	进入	这

[bɒks] ,

box	,
盒子	,

然后，将任何大小合适且装有水的容器放入箱子中。

[wɪtʃ] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːts] [ɔː(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)][endz][ɒv; əv][ðə; ði]

which	will	furnish	the	moisture	for	the	roots	or	the	lower	ends	of	the
哪个	将要	提供	这	水分	为了	这	根	或者	这	降低	结束	的	这

[plɑːnts][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [ðiːz] .

plants	and	at	the	same	time	for	the	air	surrounding	these	.
植物	和	在	这	相同的	时间	为了	这	空气	周围	这些	.

这将为植物的根部或下部提供水分，同时也能为周围的空气提供水分。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ɪn]['kwestʃən] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]

The	dimensions	of	the	box	in	question	can	easily	be	determined	by	the
这	方面	的	这	盒子	在	问题	能	容易地	是	决定	经过	这

['bɒtənɪst] [hɪm'self] ,

botanist	himself	,
植物学家	他自己	,

该箱子的尺寸可以由植物学家本人轻松确定。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

but	for	those	not	wishing	to	do	so	,	I	may	be	allowed	to	add	,
但	为了	那些	不是	祝	到	做	所以	,	我	可能	是	允许	到	添加	,

但对于那些不愿这样做的人，我或许可以补充一点：

[ðæt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['ɪntʃɪz] ,

that	the	length	of	the	box	should	be	about	twenty	-	five	inches	,
那	这	长度	的	这	盒子	应该	是	关于	二十	-	五	英寸	,

盒子的长度应该约为25英寸。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði][kænz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

the	original	width	of	the	cans	remaining	unchanged	.
这	原来的	宽度	的	这	罐头	其余的	未更改	.

罐子的原始宽度保持不变。

[ðə; ði][dɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [æt; ət][ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

The	door	should	commence	at	about	three	inches	from	the	bottom	,
这	门	应该	开始	在	关于	三	英寸	从	这	底部	,

门应该从距离底部约三英寸的地方开始安装。

[riːtʃ] [ʌp][tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][hæv; həv]

reach	up	to	two	or	two	and	one	-	half	inches	from	the	top	and	have
抵达	向上	到	二	或者	二	和	一	-	一半	英寸	从	这	顶部	和	有

[ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][sɪks][ɔː(r)][sɪks][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['ɪntʃɪz] .

a	width	of	six	or	six	and	one	-	half	inches	.
一个	宽度	的	六	或者	六	和	一	-	一半	英寸	.

从顶部算起，高度可达两英寸到两英寸半，宽度为六英寸到六英寸半。

['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] .

Cleveland	,	Ohio	.
克利夫兰	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州克利夫兰市。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	129	]
[	页	-	]

[第129页]

[əʊ'haɪəʊ] ['tʌmblwiːd] .

OHIO	TUMBLEWEEDS	.
俄亥俄州	风滚草	.

俄亥俄州风滚草。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['ʃæfnər] .

John	H	.	Schaffner	.
约翰	H	.	沙夫纳	.

约翰·H·沙夫纳。

['tʌmblwiːd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [wɪnd] - [swept] [pleɪnz] [ænd; ənd] [draɪ] ['prɛəriz] .

Tumbleweeds	are	characteristic	of	wind	-	swept	plains	and	dry	prairies	.
风滚草	是	特征	的	风	-	扫荡	平原	和	干燥	草原	.

风滚草是风吹日晒的平原和干燥草原的典型特征。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ,

As	the	forests	are	rapidly	disappearing	,
作为	这	森林	是	快速	消失	,

由于森林正在迅速消失，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [əʊ'haɪəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

the	conditions	in	Ohio	are	becoming	very	favorable	for	the	introduction
这	状况	在	俄亥俄州	是	成为	非常	有利	为了	这	介绍

[ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

and	development	of	such	forms	of	vegetation	.
和	发展	的	这样的	表格	的	植被	.

俄亥俄州的条件正变得越来越有利于此类植被的引进和发展。

[ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [laɪk] [ˌæmə'rænθəs] -

A	few	species	are	already	abundant	and	some	like	Amaranthus	graecizans
一个	很少	物种	是	已经	丰富	和	一些	喜欢	苋菜	-

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .

appear	to	flourish	better	than	on	the	prairies	of	the	interior	.
出现	到	繁荣	更好的	比	在	这	草原	的	这	内部的	.

有些物种已经很丰富了，有些物种，如希腊苋，似乎比在内陆草原上生长得更好。

[ðə; ði] [pɑːst] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɔːnfiːld] [ə'baʊt] [kə'lʌmbəs] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð]

The	past	summer	a	number	of	cornfields	about	Columbus	were	covered	with
这	过去的	夏天	一个	数字	的	玉米地	关于	哥伦布	是	涵盖	和

['veri] [lɑːdʒ] ['tʌmblwiːd] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hedʒrəʊ]

very	large	tumbleweeds	and	during	the	winter	a	number	of	hedgerows
非常	大的	风滚草	和	期间	这	冬天	一个	数字	的	树篱

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

were	filled	with	them	,
是	已填	和	他们	,

去年夏天，哥伦布附近的许多玉米地都被巨大的风滚草覆盖；到了冬天，许多树篱里也长满了风滚草。

[prɪ'zentɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [kwaɪt] [æz; əz] ['straɪkɪŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [hæz; həz] [siːn]

presenting	an	appearance	quite	as	striking	as	anything	the	writer	has	seen
呈现	一个	外貌	相当	作为	引人注目	作为	任何事物	这	作家	有	已见

[ə'lɒŋ] [ðɪs] [laɪn] .

along	this	line	.
沿着	这	线	.

其外观之惊艳，堪称笔者所见过的同类事物中最引人注目的。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] [plɑːnts] [wɪtʃ] [meɪ] [dɪ'veləp] [æz; əz] ['tʌmblwiːd] .

The	following	is	a	list	of	the	Ohio	plants	which	may	develop	as	tumbleweeds	.
这	下列的	是	一个	列表	的	这	俄亥俄州	植物	哪个	可能	发展	作为	风滚草	.

以下是俄亥俄州可能发展成风滚草的植物列表。

[ðəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [mɑːk] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz]

Those	with	a	question	mark	have	not	been	seen	by	the	writer	to	act	as
那些	和	一个	问题	标记	有	不是	到过	已见	经过	这	作家	到	行为	作为

['tʌmblwiːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] .

tumbleweeds	and	a	few	are	given	on	the	authority	of	Dr	.	W	.
风滚草	和	一个	很少	是	给定	在	这	权威	的	博士	.	W	.

[dʒeɪ] . [biːl] .

J	.	Beal	.
J	.	比尔	.

那些标有问号的事物，作者并未看到它们像风滚草一样无所作为，其中一些事物是根据 WJ Beal 博士的权威说法给出的。

['ænjuəl] ['tʌmblwiːd] . [wʌn] .
ANNUAL TUMBLEWEEDS . 1 .
年度的 风滚草 . 1 .

一年生风滚草。1.

[ˌsaɪklə'loʊmə] - ([sprɛŋ] .)
Cycloloma atriplicifolium (Spreng .)
环状瘤 - (弹簧 .)

青环叶 (Spreng.)

[koʊlt] . [ˌtuː'tuː] .
Coult . 2 .
库尔特 . 2 .

库尔特.2.

[sæl'səulə]['treɪgəs][el] . [θriː] .
Salsola tragus L . 3 .
盐蓬子 耳屏 L . 3 .

盐蓬（Salsola tragus L.3.）

[ˌæmə'rænθəs] - [el] . [fɔːr] .
Amaranthus graecizans L . 4 .
苋菜 - L . 4 .

希腊苋 L.4.

[lɛ'pɪdiəm] - [wɪld] .
Lepidium apetalum Willd .
独行菜 - 意志 .

无瓣独行菜（Lepidium apetalum Willd.）

[biːl] . [faɪv] .
Beal . 5 .
比尔 . 5 .

比尔.5.

[traɪ'fəʊlɪəm][proʊ'kʌmbɛnz][el] . [biːl] . [sɪks] .
Trifolium procumbens L . Beal . 6 .
三叶草 匍匐 L . 比尔 . 6 .

Trifolium procumbens L. Beal.6。

['ɑːnəgrə] [baɪ'ɛnɪs] ([el] .) [skɒp] . [biːl] .
Onagra biennis (L .) Scop . Beal .
奥纳格拉 双年 (L .) 斯科普 . 比尔 .

Onagra biennis (L.) Scop。比尔.

['tʌmb(ə)l] - [græs] . ['sɛvən] .
TUMBLE - GRASSES . 7 .
翻滚 - 草 . 7 .

翻滚草.7.

['pænɪkəm] [kæpəlɛr] [el] . [eit] .
Panicum capillare L . 8 .
黍 毛细血管 L . 8 .

毛状黍 L.8.

['pænɪkəm]['fleksaɪl] (- .)
Panicum flexile (Gattg .)
黍 灵活的 (- .)

柔韧黍（Gattg.）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《俄亥俄州博物学家》，第1卷，第8期，(The Ohio naturalist, Vol. 1, No.)

第2/2页

[skrɪb] . [naɪn] .
Scrib . **9** .
抄写员 . 9 .

Scrib.9.

[ˌɛrə'grɑːstɪs] [ˌpɛktɪ'neɪʃə] (['em'eks] .)
Eragrostis **pectinacea** **(** **Mx** **.** **)**
画眉草 果胶 (Mx .)

梳状爱草（Eragrostis pectinacea (Mx.)）

\- . - .
Steudl **.** **10** **.**
\- . - .

Steudl.10.

[ˌɛrə'grɑːstɪs] - ([nʌt] .)
Eragrostis **trichodes** **(** **Nutt** **.** **)**
画眉草 - (纳特 .)

三棱画眉草（Eragrostis trichodes (Nutt.)）

[næʃ] . - .
Nash **.** **11** **.**
纳什 . - .

纳什.11。

[ˌɛrə'grɑːstɪs] [kə'pɪlərɪs] ([el] .) [niːs] . ? - .
Eragrostis **capillaris** **(** **L** **.** **)** **Nees** **.** **?** **12** **.**
画眉草 毛细血管 (L .) 尼斯 . ? - .

画眉草 (L.) Nees.?12。

[ˌɛrə'grɑːstɪs] - [stjuːd] . ? - .
Eragrostis **frankii** **Steud** **.** **?** **13** **.**
画眉草 - 斯图德 . ? - .

Eragrostis frankii Steud.? 13.

[ˌɛrə'grɑːstɪs] - [ʃræd] . ? - .
Eragrostis **purshii** **Schrad** **.** **?** **14** **.**
画眉草 - 施拉德 . ? - .

画眉草 (Eragrostis purshii Schrad)。?14。

[ə'grɒstɪs] [haɪ'iːməlɪs] ([wɔːlt] .)
Agrostis **hyemalis** **(** **Walt** **.** **)**
匍匐翦股颖 冬青树 (沃尔特 .)

冬青剪股颖（Agrostis hyemalis (Walt.)）

[biː] . [es] . [piː] .
B **.** **S** **.** **P** **.**
B . S . P .

巴西公共部门

[pə'reniəl] ['tʌmblwiːd] . - .
PERENNIAL **TUMBLEWEEDS** **.** **15** **.**
多年生 风滚草 . - .

多年生风滚草。15.

[bæp'tɪzɪə] [tɪŋk'tɔːriə] ([el] .) [ɑː(r)] . [ˌbiː 'ɑːr] .

Baptisia	**tinctoria**	**(**	**L**	**.**	**)**	**R**	**.**	**Br**	**.**
巴普蒂西亚	染料	(	L	.	)	拉	.	Br	.

Baptisiatinctoria (L.) R. Br.

['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [klʌb] .

MEETINGS	**OF**	**THE**	**BIOLOGICAL**	**CLUB**	**.**
会议	的	这	生物	俱乐部	.

生物学会会议。

[meɪ] ['miːtɪŋ] .

May	**Meeting**	**.**
可能	会议	.

五月会议。

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [klʌb] [met] [ɪn][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['lektʃə(r)] [ruːm] [meɪ] [sɪks] , - .

The	**Biological**	**Club**	**met**	**in**	**Zoological**	**Lecture**	**Room**	**May**	**6**	**,**	**1901**	**.**
这	生物	俱乐部	遇见	在	动物学	演讲	房间	可能	6	,	-	.

生物学俱乐部于 1901 年 5 月 6 日在动物学演讲厅举行会议。

[prə'fesə(r)] ['ʃæfnər] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn]

Professor	**Schaffner**	**reported**	**that**	**the**	**committee**	**appointed**	**to**	**consider**	**the**	**disposition**
教授	沙夫纳	据报道	那	这	委员会	任命	到	考虑	这	处置

[tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,

to	**make**	**of**	**exchanges**	**,**
到	制作	的	交易所	,

沙夫纳教授报告说，受命考虑如何处置交易所的委员会，

[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [prə'fesə(r)] ['ɑzbən] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]

had	**had**	**a**	**meeting**	**and**	**appointed**	**Professor**	**Osborn**	**to**	**consider**	**the**
有	有	一个	会议	和	任命	教授	奥斯本	到	考虑	这

['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] .

matter	**further**	**.**
事情	更远	.

曾召开会议，并委任奥斯本教授进一步研究此事。

[prə'fesə(r)] - [geɪv] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['pæsələs] [kɔːr'nuːtəs] .

Professor	**Landacre**	**gave**	**a**	**paper**	**entitled**	**A**	**Study**	**of**	**Passalus**	**Cornutus**	**.**
教授	-	给予	一个	纸	标题	一个	学习	的	帕萨卢斯	角状体	.

Landacre 教授发表了一篇题为《Passalus Cornutus 研究》的论文。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kən'klʊʒənz] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,

He	**gave**	**the**	**more**	**important**	**conclusions**	**he**	**had**	**arrived**	**at**	**,**
他	给予	这	更多的	重要的	结论	他	有	到达的	在	,

他列举了他得出的一些更重要的结论：

['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌskjələ(r)][ænd; ənd]['skelət(ə)l] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ðæt]

after	**an**	**extended**	**study**	**of**	**the**	**muscular**	**and**	**skeletal**	**systems**	**of**	**that**
后	一个	扩展	学习	的	这	肌肉发达的	和	骨骼	系统	的	那

['biːtl] .

beetle	**.**
甲虫	.

在对该甲虫的肌肉和骨骼系统进行深入研究之后。

['mɪstə(r)] . ['grɪgz] [riːd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] [vɜː'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['wiləuz] .

Mr	**.**	**Griggs**	**read**	**a**	**paper**	**on**	**Vernation**	**in**	**the**	**Willows**	**.**
先生	.	格里格斯	读	一个	纸	在	春化	在	这	柳树	.

格里格斯先生阅读了一篇关于柳树上长出嫩芽的论文。

[məʊldz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['fʌŋgi:][ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə] [fu:dz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪpə(r)]

Moulds	**and**	**other**	**Fungi**	**Injurious**	**to**	**Foods**	**was**	**the**	**title**	**of**	**a**	**paper**
模具	和	其他	真菌	有害的	到	食物	曾是	这	标题	的	一个	纸

['gɪv(ə)n][baɪ] [mɪs] ['meəri] [-] .

given	**by**	**Miss**	**Mary**	**Dresbach**	**.**
给定	经过	错过	玛丽	德雷斯巴赫	.

玛丽·德雷斯巴赫小姐发表的论文题目是《霉菌和其他对食品有害的真菌》。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]['fʌŋgi:][faʊnd] [ɒn] [fu:d] ['prɒdʌkts] .

She	**gave**	**a**	**list**	**of**	**fungi**	**found**	**on**	**food**	**products**	**.**
她	给予	一个	列表	的	真菌	成立	在	食物	产品	.

她列举了一些在食品中发现的真菌。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**130**	**]**
[	页	-	]

[第130页]

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [prə'fesə(r)] ['ʃæfnər] [sed] [ðə; ði] [məʊldz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['ɪntrəst]

In	**discussing**	**this**	**paper**	**Professor**	**Schaffner**	**said**	**the**	**moulds**	**are**	**of**	**public**	**interest**
在	讨论	这	纸	教授	沙夫纳	说	这	模具	是	的	民众	兴趣

[ænd; ənd] ['meni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['stʌdi] [ɒv; əv]

and	**many**	**important**	**results**	**may**	**be**	**expected**	**from**	**an**	**extended**	**study**	**of**
和	许多	重要的	结果	可能	是	预期的	从	一个	扩展	学习	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

在讨论这篇论文时，沙夫纳教授表示，这些模具具有公共利益，对它们进行深入研究可能会带来许多重要的成果。

[prə'fesə(r)] ['kɛlərmən] [sed] [ðæt] [məʊldz] [ɑ:(r); ə(r)][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['fæktə(r)][tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst]

Professor	**Kellerman**	**said**	**that**	**moulds**	**are**	**an**	**important**	**factor**	**to**	**guard**	**against**
教授	凯勒曼	说	那	模具	是	一个	重要的	因素	到	警卫	反对

[ɪn] ['kænɪŋ] [fru:t] .

in	**canning**	**fruit**	**.**
在	罐头	水果	.

凯勒曼教授表示，霉菌是水果罐头制作过程中需要重点防范的因素。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [step][ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɪf] [fru:t][kʊd; kəd][bi:; bi] [kænd] [ænd; ənd][kept]

It	**would**	**be**	**a**	**great**	**step**	**in**	**advance**	**if**	**fruit**	**could**	**be**	**canned**	**and**	**kept**
它	会	是	一个	伟大的	步	在	进步	如果	水果	可以	是	罐装	和	保留

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [kʊkt] [bɪ'fɔ:hænd] .

without	**its**	**being**	**cooked**	**beforehand**	**.**
没有	它是	存在	煮熟	预先	.

如果水果无需事先烹煮就能制成罐头保存，那将是一大进步。

[mɪs] ['ɛlmə] ['peri] [geɪv] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['edəb(ə)l]['fʌŋgi:][ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] .

Miss	**Elma**	**Perry**	**gave**	**a**	**list**	**of**	**the**	**edible**	**fungi**	**of**	**Ohio**	**.**
错过	艾尔玛	佩里	给予	一个	列表	的	这	食用	真菌	的	俄亥俄州	.

埃尔玛·佩里小姐列出了俄亥俄州的可食用菌类清单。

[səʊ][fɑ:(r)] - ['spi:ʃi:z] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'kɔ:dɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [daʊt] ['meni] [jet]

So	**far**	**200**	**species**	**have**	**been**	**recorded**	**and**	**there**	**are**	**no**	**doubt**	**many**	**yet**
所以	远的	-	物种	有	到过	记录	和	那里	是	不	怀疑	许多	然而

[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] .

to	**add**	**.**
到	添加	.

目前已记录到200种物种，毫无疑问还有许多物种尚未被发现。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [prɒf] . ['kɛlərmən] [ʃəʊd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ]

Under	the	head	of	personal	observations	Prof	.	Kellerman	showed	some	interesting
在下面	这	头	的	个人的	观察	教授	.	凯勒曼	显示	一些	有趣的

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒmən] [ə'neməni] .

variations	in	our	common	anemone	.
变体	在	我们的	常见的	海葵	.

在个人观察部分，凯勒曼教授展示了我们常见的海葵的一些有趣的变异。

[ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [meɪ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

A	paper	on	this	subject	appeared	in	the	May	number	of	The	Ohio	Naturalist	.
一个	纸	在	这	主题	出现	在	这	可能	数字	的	这	俄亥俄州	博物学家	.

关于这个主题的一篇论文发表在五月份的《俄亥俄博物学家》杂志上。

[dʒuːn] ['miːtɪŋ] .

June	Meeting	.
六月	会议	.

六月会议。

[ðə; ði][dʒuːn] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɒz; wəz] [held] [ɪn][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['lektʃə(r)] [ruːm] [ɒn][ðə; ði]

The	June	meeting	of	the	club	was	held	in	Zoological	Lecture	Room	on	the
这	六月	会议	的	这	俱乐部	曾是	握住	在	动物学	演讲	房间	在	这

['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] .

evening	of	the	third	.
晚上	的	这	第三	.

俱乐部六月例会于三日晚在动物学演讲厅举行。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [prə'fesə(r)] ['ʃæfnər] , [geɪv] [ə; eɪ]

The	editor	-	in	-	chief	of	The	Ohio	Naturalist	,	Professor	Schaffner	,	gave	a
这	编辑	-	在	-	首席	的	这	俄亥俄州	博物学家	,	教授	沙夫纳	,	给予	一个

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['steɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] .

financial	statement	for	the	year	.
金融的	陈述	为了	这	年	.

《俄亥俄博物学家》杂志主编沙夫纳教授提交了年度财务报表。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [riːd] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [prə'fesə(r)] ['kɛlərmən] .

The	Secretary	read	a	communication	from	Professor	Kellerman	.
这	秘书	读	一个	沟通	从	教授	凯勒曼	.

国务卿宣读了凯勒曼教授的来信。

[ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]

This	communication	was	concerned	with	the	past	and	future	of	The	Ohio
这	沟通	曾是	担心的	和	这	过去的	和	未来	的	这	俄亥俄州

['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd][æn; ən] [ɒdʒ'ɜːnd] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz]['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Naturalist	and	an	adjourned	meeting	was	voted	for	its	consideration	.
博物学家	和	一个	休会	会议	曾是	投票	为了	它是	考虑	.

本次会议讨论的是《俄亥俄博物学家》杂志的过去和未来，会议投票决定休会以审议该议题。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][prə'fesə(r)]['dʌbljuː] . [diː] . [gɪbz] ,

The	following	invitation	was	received	from	Professor	W	.	D	.	Gibbs	,
这	下列的	邀请	曾是	已收到	从	教授	W	.	D	.	吉布斯	,

以下是WD Gibbs教授的邀请：

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊmɪgə]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]['sɪgmə][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] :

Secretary	of	the	Omega	Chapter	of	the	Society	of	Sigma	Xi	:
秘书	的	这	欧米茄	章	的	这	社会	的	西格玛	习	:

Sigma Xi 学会 Omega 分会秘书：

[ðə; ði]['əʊmɪgə]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]['sɪgmə][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['kɔ:diəli] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts]

The	Omega	Chapter	of	the	Society	of	Sigma	Xi	cordially	invites
这	欧米茄	章	的	这	社会	的	西格玛	习	诚挚地	邀请

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [klʌb] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['mi:tɪŋ]

the	members	of	the	Biological	Club	to	be	present	at	the	final	meeting
这	成员	的	这	生物	俱乐部	到	是	展示	在	这	最终的	会议

[ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæptə(r)] ,

of	the	Chapter	,
的	这	章	,

Sigma Xi学会Omega分会诚挚邀请生物学会的成员出席分会的最后一次会议。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['lektʃə(r)] [ru:m] , ['sætədeɪ] [dʒu:n] 8th ,

in	the	Physical	Lecture	Room	,	Saturday	June	8th	,
在	这	身体的	演讲	房间	,	周六	六月	8th	,

6月8日星期六，在实体教室举行。

[æt; ət] - [ə'klɑ:k] [ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['lektʃə(r)][baɪ][prə'fesə(r)] [tʃɑ:lz] [ef] . [ɒn][ðə; ði]

at	11	o'clock	a	.	m	.	to	hear	a	lecture	by	Professor	Charles	F	.	Mabery	on	the
在	-	点钟	一个	.	米	.	到	听到	一个	演讲	经过	教授	查尔斯	F	.	马伯里	在	这

['sʌbdʒɪkt] :

subject	:
主题	:

上午11点，请到场聆听查尔斯·F·马伯里教授就此主题发表的演讲：

“ [ðə; ði][pə'trəʊliəm] ['ɪndəstri] : [ɪts]['ræpɪd][ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd]['fju:tʃə(r)] ['prɒmɪs] .

“	The	Petroleum	Industry	:	Its	Rapid	Expansion	and	Future	Promise	.
“	这	石油	行业	:	它是	迅速的	扩张	和	未来	承诺	.

“石油工业：其快速扩张和未来前景。”

” ['dɑ:ktər; draɪv] . - [dɪ'lɪvəd] [æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] ['peɪpə(r)][ɒn] “ [ɔɪl] [ænd; ənd][gæs][ɪn]

”	Dr	.	Bownocker	delivered	an	instructive	paper	on	“	Oil	and	Gas	in
”	博士	.	-	发表	一个	有指导意义的	纸	在	“	油	和	气体	在

[ˌsaʊθ'i:stən] [əʊ'haɪəʊ] .

Southeastern	Ohio	.
东南部	俄亥俄州	.

鲍诺克博士发表了一篇题为“俄亥俄州东南部石油和天然气”的富有启发性的论文。

” [ðə; ði][fɜ:st][ɔɪl] [wel] [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən][wɒz; wəz] [drɪld] [ə'baʊt] - [æt; ət] - [ɪn] ['wɒʃɪŋtən]

”	The	first	oil	well	in	that	region	was	drilled	about	1860	at	Maxburg	in	Washington
”	这	第一的	油	出色地	在	那	地区	曾是	钻孔	关于	-	在	-	在	华盛顿

['kaʊnti] .

County	.
县	.

“该地区的第一口油井大约于 1860 年在华盛顿县的马克斯堡钻探。

[ðə; ði] [welz] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] [wen] [fɜ:st][pʊt] [daʊn] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [ji:ld] - ['bærəlz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)]

The	wells	in	this	region	when	first	put	down	oftentimes	yield	500	barrels	or	more
这	水井	在	这	地区	什么时候	第一的	放	向下	经常	屈服	-	桶	或者	更多的

['deɪli] [bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [dɪ'kri:s] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wel] [meɪ] [bi:; bi]['əʊnli]

daily	but	they	soon	decrease	until	the	product	of	the	same	well	may	be	only
日常的	但	他们	很快	减少	直到	这	产品	的	这	相同的	出色地	可能	是	仅有的

[ə; eɪ] [fju:] ['bærəlz] [i:tʃ] [deɪ] .

a	few	barrels	each	day	.
一个	很少	桶	每个	天	.

该地区的油井刚下井时，通常每天可产出 500 桶或更多原油，但很快就会减少，直到同一口井每天的产量只有几桶。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd][haʊ'evə(r)][ænd; ənd] [welz] [drɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sɪkstɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl]

They	are	long	-	lived	however	and	wells	drilled	in	the	Sixties	are	still
他们	是	长的	-	居住地	然而	和	水井	钻孔	在	这	六十年代	是	仍然

[prə'djuːsɪŋ] .

producing	.
生产	.

不过，它们的寿命很长，上世纪六十年代钻的井至今仍在产油。

[ðə; ði] [ɔɪl] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːstən] [əʊ'haɪəʊ] [hæz; həz] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['veərɪəs] [sændz] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]

The	oil	in	Southeastern	Ohio	has	its	origin	in	the	various	sands	and	therefore
这	油	在	东南部	俄亥俄州	有	它是	起源	在	这	各种各样的	沙子	和	所以

['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['nɔːθ'westən] [əʊ'haɪəʊ] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪz] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn]

differs	from	that	of	Northwestern	Ohio	where	all	the	oil	is	of	limestone
不同	从	那	的	西北	俄亥俄州	在哪里	全部	这	油	是	的	石灰石

['ɒrɪdʒɪn] .

origin	.
起源	.

俄亥俄州东南部的石油源自各种砂岩，因此与俄亥俄州西北部的石油不同，后者所有的石油都源自石灰岩。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	speaker	explained	the	nature	of	the	country	,
这	扬声器	解释	这	自然	的	这	国家	,

演讲者阐述了该国的国情。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [weə(r)] ['præktɪkli] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] .

especially	in	reference	to	the	arches	where	practically	all	the	oil	is	located	.
尤其	在	参考	到	这	拱门	在哪里	几乎	全部	这	油	是	位于	.

尤其是关于那些几乎全部石油都位于其中的拱形地层。

[eɪtʃ] . [es] . ['hoʊtn̩] [nɒt] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] ,

H	.	S	.	Houghton	not	being	present	,
H	.	S	.	霍顿	不是	存在	展示	,

HS Houghton 未到场

[prə'fesə(r)] - [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] “ [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Professor	Landacre	gave	a	short	outline	of	the	subject	“	A	Study	of	the
教授	-	给予	一个	短的	大纲	的	这	主题	“	一个	学习	的	这

['mʌskjələ(r)][ænd; ənd]['skelət(ə)l] [st'rʌktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [əm əm] .

Muscular	and	Skeletal	Structures	in	the	Head	of	a	14	mm	.
肌肉发达的	和	骨骼	结构	在	这	头	的	一个	-	毫米	.

Landacre 教授简要概述了“14 毫米小鼠头部肌肉和骨骼结构的研究”这一主题。

['sæləmændə(r)] .

Salamander	.
蝾	.

蝾。

” [ə; eɪ] . [ef] . [kən'reɪdi] [riːd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] “ [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	A	.	F	.	Conradi	read	a	short	paper	on	the	subject	“	A	Study	of	the
”	一个	.	F	.	康拉迪	读	一个	短的	纸	在	这	主题	“	一个	学习	的	这

- [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'fekts] [ə'pɒn][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

Cecidomyidae	and	their	effects	upon	Vegetation	.
-	和	他们的	效果	之上	植被	.

AF Conradi 宣读了一篇关于“瘿蚊科及其对植被的影响研究”的短文。

” [ðə; ði] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [ə'dʒɜːn] [wiː; wi] [ə'dʒɜːn] [tuː; tə]

”	The	motion	was	made	and	carried	that	when	we	adjourn	we	adjourn	to
”	这	运动	曾是	制成	和	携带	那	什么时候	我们	休会	我们	休会	到

[miːt] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['lektʃə(r)] [ruːm] ['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

meet	in	the	Zoological	Lecture	Room	Friday	evening	,
见面	在	这	动物学	演讲	房间	星期五	晚上	,

“动议提出并通过，休会后我们于周五晚上在动物学演讲厅再次会面。”

[dʒuːn] 7th , [æt; ət][fɔːr] [əˈklɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈmætəz] [kəˈnektɪd]

June	7th	,	at	4	o'clock	,	for	the	purpose	of	considering	matters	connected
六月	7th	,	在	4	点钟	,	为了	这	目的	的	考虑	事情	连接

[wɪð] [ðə; ði][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ][ˈnætʃ(ə)rəlɪst] .

with	the	The	Ohio	Naturalist	.
和	这	这	俄亥俄州	博物学家	.

6月7日下午4点，会议将讨论与《俄亥俄博物学家》杂志有关事宜。

[dʒeɪmz][es] . [haɪn] , [ˈsekrət(ə)ri] .

James	S	.	Hine	,	Secretary	.
詹姆斯	S	.	海因	,	秘书	.

詹姆斯·S·海因，秘书。

[wɪð] [ðɪs] [ˈɪʃuː] [ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ][ˈnætʃ(ə)rəlɪst] [kəmˈpliːts] [ɪts][fɜːst][jɪə(r)] .

With	this	issue	The	Ohio	Naturalist	completes	its	first	year	.
和	这	问题	这	俄亥俄州	博物学家	完成	它是	第一的	年	.

《俄亥俄博物学家》杂志随着本期发行，完成了创刊第一年。

[ðə; ði] [ˈeditəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] - - [ˌtuːˈtuː] [wɪl] [kənˈtɪnjuː][ðə; ði][ˈdʒɜːn(ə)l] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]

The	Editors	to	be	chosen	for	1901	-	2	will	continue	the	Journal	along	the
这	编辑	到	是	选定	为了	-	-	2	将要	继续	这	杂志	沿着	这

[seɪm] [laɪnz][ænd; ənd][wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðəʊz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv]

same	lines	and	we	trust	that	those	interested	in	the	natural	history	of
相同的	线条	和	我们	相信	那	那些	感兴趣的	在	这	自然的	历史	的

[əʊˈhaɪəʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

1901-1902年度的编辑们将继续沿用之前的办刊思路，我们相信那些对俄亥俄州自然历史感兴趣的人将会继续关注本刊。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈʌðə(r)z] , [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd][faɪˈnænʃ(ə)l]

as	well	as	others	,	will	continue	to	give	their	encouragement	and	financial
作为	出色地	作为	其他的	,	将要	继续	到	给	他们的	鼓励	和	金融的

[səˈpɔːt] .

support	.
支持	.

以及其他人士，将继续给予鼓励和经济支持。

[ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ɒv; əv][vɒl] . [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [sent] [aʊt] [wɪð]

A	table	of	contents	and	a	title	-	page	of	Vol	.	1	will	be	sent	out	with
一个	桌子	的	内容	和	一个	标题	-	页	的	沃尔	.	1	将要	是	发送	出去	和

[ðə; ði][fɜːst][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][vɒl] . [ˌtuːˈtuː] .

the	first	number	of	Vol	.	2	.
这	第一的	数字	的	沃尔	.	2	.

第 2 卷第一期将随附第 1 卷的目录和标题页。

[dʒɒn][eɪtʃ] . [ˈʃæfnər] .

John	H	.	Schaffner	.
约翰	H	.	沙夫纳	.

约翰·H·沙夫纳。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	131	]
[	页	-	]

[第131页]

[əʊˈhaɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti]

Ohio	State	University
俄亥俄州	状态	大学

俄亥俄州立大学

[sɪks] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɑːlɪdʒz] , [iːtʃ]

Six	distinct	and	independent	Colleges	,	each
六	清楚的	和	独立的	大学	,	每个

六个各具特色且独立的学院，每个学院

[wɪð] [ə; eɪ] [diːn] [ænd; ənd] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] .

with	a	Dean	and	Faculty	of	its	own	.
和	一个	院长	和	学院	的	它是	自己的	.

拥有自己的院长和教职人员。

['ægrɪkʌltʃə(r)] , [aːts] , [lɔː] ,

Agriculture	,	Arts	,	Law	,
农业	,	艺术	,	法律	,

农业、艺术、法律

['θɜːti] ['sev(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənts] .

THIRTY	SEVEN	DEPARTMENTS	.
三十	七	部门	.

三十七个部门。

[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , ['fɑːməsi] ,

Engineering	,	Pharmacy	,
工程	,	药店	,

工程学、药学、

['θɜːti] [dɪ'stɪŋkt] ['kɔːsɪz] .

THIRTY	DISTINCT	COURSES	.
三十	清楚的	课程	.

三十门不同的课程。

['vetnri] ['medsn; 'medɪsn] .

Veterinary	Medicine	.
兽医	药品	.

兽医学。

[suː'pɪəriə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'plaɪd] ['saɪəns] .

Superior	facilities	for	education	in	Applied	Science	.
优越的	设施	为了	教育	在	应用	科学	.

应用科学教育方面拥有卓越的设施。

[ʃɔːt] [ɔː(r)] ['speʃ(ə)l] ['kɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [mə'tʃʊə(r)] ['stjʊdnts] [nɒt] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'griːz] .

Short	or	special	courses	for	mature	students	not	candidates	for	degrees	.
短的	或者	特别的	课程	为了	成熟	学生	不是	候选人	为了	学位	.

为成熟学生开设的短期或特色课程，不授予学位。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] [ɪn'strʌktəz] .

One	hundred	and	twenty	-	one	instructors	.
一	百	和	二十	-	一	教师	.

一百二十一名教师。

['əʊvə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] ['stjʊdnts] .

Over	thirteen	hundred	students	.
超过	十三	百	学生	.

超过一千三百名学生。

['faɪnɪst] [dʒɪm'neɪziəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [west] .

FINEST	GYMNASIUM	IN	THE	WEST	.
最好的	健身房	在	这	西方	.

西部最好的体育馆。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'dres] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] ,

For	further	information	address	the	President	,
为了	更远	信息	地址	这	总统	,

如需了解更多信息，请联系总统。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [əʊ] . ['tɔmpsn] , [steɪt] [juːnɪ'vɜːsəti] , [kə'lʌmbəs] .

Dr	.	W	.	O	.	Thompson	,	State	University	,	Columbus	.
博士	.	W	.	哦	.	汤普森	,	状态	大学	,	哥伦布	.

WO Thompson 博士，州立大学，哥伦布分校。

[əʊ'haɪəʊ] ['fɒrɪst] [triːz] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt] .

Ohio	Forest	Trees	Identified	by	Leaves	and	Fruit	.
俄亥俄州	森林	树木	已识别	经过	树叶	和	水果	.

根据叶子和果实识别俄亥俄州森林树木。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

By	W	.	A	.	Kellerman	,	Ph	.	D	.	,	Ohio	State	University	.
经过	W	.	一个	.	凯勒曼	,	菲尔	.	D	.	,	俄亥俄州	状态	大学	.

作者：WA Kellerman，博士，俄亥俄州立大学。

[ə; eɪ] [niːt] ['pæmflət] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [lɜːn] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] ['fɒrɪst] [triːz] .

A	neat	pamphlet	for	every	one	who	wishes	to	learn	our	native	forest	trees	.
一个	整洁的	小册子	为了	每一个	一	WHO	愿望	到	学习	我们的	本国的	森林	树木	.

这是一本简洁明了的小册子，适合所有想要了解我们本土森林树木的人。

[kiːz] ['sɪmp(ə)l] .

Keys	simple	.
钥匙	简单的	.

钥匙很简单。

[dɪ'skrɪpʃn] [pleɪn] .

Description	plain	.
描述	清楚的	.

描述很简单。

[kæn; kən] [lɜːn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ['iːzəli] .

Can	learn	the	names	of	the	trees	easily	.
能	学习	这	姓名	的	这	树木	容易地	.

可以轻松记住树木的名称。

[praɪs] [rɪ'djuːst] [frɒm; frəm] - [sents] to10 [sents] .

Price	reduced	from	25	cents	to10	cents	.
价格	减少	从	-	分	to10	分	.

价格从25美分降至10美分。

['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [fɔːθ] [steɪt] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ][plɑːnts] .

Also	,	The	Fourth	State	Catalogue	of	Ohio	Plants	.
还	,	这	第四	状态	目录	的	俄亥俄州	植物	.

此外，还有《俄亥俄州植物第四版目录》。

[baʊnd] ['kɒpiz] [æt; ət][kɒst][ɒv; əv]['baɪndɪŋ] , namely20 [sents] .

Bound	copies	at	cost	of	binding	,	namely20	cents	.
边界	副本	在	成本	的	结合	,	namely20	分	.

装订本按装订成本价出售，即 20 美分。

[gɪvz] [lɪst][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['kɒmən] [nems] ; [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [baɪ] ['kaunti] .

Gives	list	of	scientific	and	common	names	;	distribution	by	counties	.
给予	列表	的	科学	和	常见的	姓名	;	分配	经过	县	.

列出学名和俗名；按县分布。

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][prɒf] . ['kɛlərmənz] ['faɪtoʊ] - ['θiːkə] [ɔː(r)]

Teachers	and	others	will	also	be	interested	in	Prof	.	Kellerman's	Phyto	-	theca	or
教师	和	其他的	将要	还	是	感兴趣的	在	教授	.	凯勒曼的	植物	-	剧场	或者

[hɜː'beərɪəm] [pɔːt'fəʊlɪəʊ] ,

Herbarium	Portfolio	,
植物标本馆	文件夹	,

教师和其他人也会对凯勒曼教授的植物标本集或植物标本馆藏品感兴趣。

['præktɪkl] ['stʌdiz] [ɪn] [ˌelɪ'mentri] ['bɒtəni] , [ˌelɪ'mentri] ['bɒtəni] [wɪð] [sprɪŋ] ['flɔ:rə] , [ɔ:l] ['pʌblɪʃt]
Practical Studies in Elementary Botany , Elementary Botany with Spring Flora , all published
实际的 研究 在 初级 植物学 , 初级 植物学 和 春天 弗洛拉 , 全部 已发布
[baɪ] ['ɛlˌdrɛdʒ] & [brəʊ] . ,
by Eldredge & Bro . ,
经过 埃尔德里奇 & 兄弟 . ,

《基础植物学实用研究》、《基础植物学与春季植物志》均由 Eldredge & Bro. 出版。

[ˌfɪlə'delfiə] , [tu:; tə] [hu:m] [ə'plai] .
Philadelphia , to whom apply .
费城 , 到 谁 申请 .

费城，欢迎申请。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [tri:z] [ænd; ənd] ['kætəlɒg] [ɔ:(r)] [nems] [ɒv; əv][plɑ:nt]
For information or copies of Forest Trees and Catalogue or names of plant
为了 信息 或者 副本 的 森林 树木 和 目录 或者 姓名 的 植物
['spesəmən] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['ri:dʒən] [ə'dres]
specimens of your region address
标本 的 你的 地区 地址

如需了解您所在地区的森林树木信息或索取目录副本或植物标本名称，请联系我们。

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlərmən] , [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ]
W . A . Kellerman , Columbus , Ohio
W . 一个 . 凯勒曼 , 哥伦布 , 俄亥俄州

WA Kellerman，俄亥俄州哥伦布市

[ə'merɪkən] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] [ˌsi: 'əʊ] .
American Entomological Co .
美国人 昆虫学 合作 .

美国昆虫公司

- [di:] [kælb] ['ævənju:] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
1040 DE KALB AVENUE , BROOKLYN , N . Y .
- 德语 小牛 大街 , 布鲁克林 , N . 是 .

1040 DE KALB AVENUE, 布鲁克林, NY

[ˌlepɪ'dɒptərə] [praɪs] [lɪst] [nəʊ] .
Lepidoptera Price List No .
鳞翅目 价格 列表 不 .

鳞翅目昆虫价格表编号

[ˌtu:'tu:] . — [praɪs][faɪv][sents] [rɪ'fʌndɪd]
2 . — Price 5 cents Refunded
2 . — 价格 5 分 已退款

2.—价格 5 美分退款

[tu:; tə] ['baɪəz]
to Buyers
到 买家

致买家

['ɪʃu:d] [nəʊ'vembə(r)] 15th - .
Issued November 15th 1900 .
发布 十一月 15th - .

发布日期：1900年11月15日。

['dilər] [ɒv; əv][ɔ:l]
Dealers of all
经销商 的 全部

所有经销商

[kaɪndz][ɒv; əv] . . . [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] [sə'plaɪz]
kinds **of** **. . .** **Entomological** **Supplies**
种类 的 . . . 昆虫学 补给品

昆虫学用品种类

[ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Manufacturers **of** **the** **Original**
制造商 的 这 原来的

原厂制造商

[ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] . . . [ʃmit] ['ɪnsekt] ['bɒksɪz] .
and **Celebrated** **. . .** **SCHMITT** **INSECT** **BOXES** **.**
和 著名 . . . 施密特 昆虫 盒子 .

以及著名的.....施密特昆虫盒。

['bɪldəz] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] ['kæbɪnəts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Builders **of** **INSECT** **CABINETS** **,** **ETC** **.**
建筑商 的 昆虫 橱柜 , ETC .

昆虫柜等产品的制造商

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **132** **]**
[页 -]

[第132页]

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [tekst] [bʊks] [ɒv; əv][baɪ'ɒlədʒi] .
The **Twentieth** **Century** **Text** **Books** **of** **Biology** **.**
这 第二十 世纪 文本 图书 的 生物学 .

二十世纪生物学教科书。

[plɑːnt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , 12mo , [klɒθ] $1 . -
PLANT **RELATIONS** **,** **12mo** **,** **cloth** **$1** **.** **10**
植物 关系 , 12mo , 布 $1 . -

植物关系，12个月，精装本，1.10美元

[plɑːnt] [stˈrʌktʃəz] , 12mo , [klɒθ] [wʌn] . -
PLANT **STRUCTURES** **,** **12mo** **,** **cloth** **1** **.** **20**
植物 结构 , 12mo , 布 1 . -

植物结构，12个月，布面精装，1.20

[plɑːnt] ['stʌdiz] , 12mo , [klɒθ] [wʌn] . -
PLANT **STUDIES** **,** **12mo** **,** **cloth** **1** **.** **20**
植物 研究 , 12mo , 布 1 . -

植物研究，12开本，精装，1.20

[plɑːnts] , 12mo , [klɒθ] [wʌn] . -
PLANTS **,** **12mo** **,** **cloth** **1** **.** **80**
植物 , 12mo , 布 1 . -

植物，12个月，布面精装，1.80

[ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [kiː] [tuː; tə] [plɑːnts] , 12mo , ['fleksəb(ə)l] [klɒθ] . -
ANALYTICAL **KEY** **TO** **PLANTS** **,** **12mo** **,** **flexible** **cloth** **.** **75**
分析 钥匙 到 植物 , 12mo , 灵活的 布 . -

植物分析手册，12个月，软布面，0.75

[ɔːl][baɪ] [dʒɒn] [mɜːl] ['kəʊltə(r)] , [ə; eɪ] . [em] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [hed] [ɒv; əv] [dept] . [ɒv; əv] ['bɒtəni] ,
All **by** **JOHN** **MERLE** **COULTER** **,** **A** **.** **M** **. ,** **Ph** **.** **D** **. ,** **Head** **of** **Dept** **.** **of** **Botany** **,**
全部 经过 约翰 梅尔 开沟器 , 一个 . M . , 菲尔 . D . , 头 的 部门 . 的 植物学 ,
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] .
University **of** **Chicago** **.**
大学 的 芝加哥 .

全部内容由芝加哥大学植物学系主任约翰·默尔·库尔特（JOHN MERLE COULTER, AM, Ph. D.）撰写。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [prɪ'fɜːd] [teksts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [ə'pærənt] [ɒn]
They are already the preferred texts , and the reasons will be apparent on
他们 是 已经 这 首选 文本 , 和 这 原因 将要 是 明显 在
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

它们已经成为首选教材，仔细研读之后就会明白其中的原因。

['ænɪm(ə)l] [laɪf] :
ANIMAL LIFE :
动物 生活 :

动物生活:

[ə; eɪ] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv][zu'ɒlədʒi] .
A First Book of Zoology .
一个 第一的 书 的 动物学 .

动物学入门教材。

[baɪ]['deɪvɪd][es] . ['dʒɔːdn] , [em] . [es] . , [em] . [diː] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , ['el'el] .
By DAVID S . JORDAN , M . S . , M . D . , Ph . D . , LL .
经过 大卫 S . 约旦 , M . S . , M . D . , 菲尔 . D . , 二 .

作者：大卫·S·乔丹，理学硕士、医学博士、哲学博士、法学博士。

[diː] . , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːlənd] ['stænfəd] ['dʒuːniə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ænd; ənd] ['vɜːrnən] [el] .
D . , President of the Leland Stanford Junior University , and VERNON L .
D . , 总统 的 这 利兰 斯坦福大学 初级 大学 , 和 弗农 L .
['kelɒg] , [em] . [es] . ,
KELLOGG , M . S . ,
家乐氏 , M . S . ,

D.，利兰·斯坦福大学校长，以及弗农·L·凯洛格，理学硕士，

[prə'fesə(r)] [ɪn] ['liːlənd] ['stænfəd] ['dʒuːniə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Professor in Leland Stanford Junior University .
教授 在 利兰 斯坦福大学 初级 大学 .

斯坦福大学教授。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , $1 . - .
Cloth , $1 . 20 .
布 , $1 . - .

布料，1.20美元。

[naʊ] ['redi] .
Now ready .
现在 准备好 .

准备就绪。

[nɒt] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə'nætəmi] , [ænd; ənd] [nə'meŋklətʃə(r)] [ɒv; əv]
Not a book for learning the classification , anatomy , and nomenclature of
不是 一个 书 为了 学习 这 分类 , 解剖学 , 和 命名法 的
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

这不是一本用来学习动物分类、解剖和命名法的书。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['ænɪmlz] [riːtʃt] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

but	to	show	how	animals	reached	their	present	development	,	the	effects	of
但	到	展示	如何	动物	达到	他们的	展示	发展	,	这	效果	的

[ɪn'vaɪrənmənt] ,

environment	,
环境	,

但为了展示动物是如何发展到现在的形态，环境的影响，

[ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

their	place	in	Nature	,	their	relations	to	one	another	and	to	the	human	race	.
他们的	地方	在	自然	,	他们的	关系	到	一	其他	和	到	这	人类	种族	.

它们在自然界中的地位，它们彼此之间的关系以及它们与人类之间的关系。

[dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] - [hɑːf] [jɪrz] [wɜːk] [ɪn] [haɪ] [skuːlz] .

Designed	for	one	-	half	year's	work	in	high	schools	.
设计	为了	一	-	一半	年	工作	在	高的	学校	.

专为高中半年的学习而设计。

[send] [fɔː(r); fə(r)]['sɑːmp(ə)l]['peɪdʒɪz] .

Send	for	sample	pages	.
发送	为了	样本	页面	.

索取样页。

['ænɪm(ə)l] [fɔːmz] :

ANIMAL	FORMS	:
动物	表格	:

动物形态：

[ə; eɪ]['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv][zu'ɒlədʒi] .

A	Second	Book	of	Zoology	.
一个	第二	书	的	动物学	.

动物学第二卷。

[baɪ]['deɪvɪd][es] . ['dʒɔːdn] .

By	DAVID	S	.	JORDAN	.
经过	大卫	S	.	约旦	.

作者：大卫·S·乔丹。

[em] . [es] . , [em] . [diː] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , ['el'el] .

M	.	S	.	,	M	.	D	.	,	Ph	.	D	.	,	LL	.
M	.	S	.	,	M	.	D	.	,	菲尔	.	D	.	,	二	.

理学硕士、医学博士、哲学博士、法学博士。

[diː] . , [ænd; ənd] ['hærəld] [hiːθ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ,

D	.	,	and	HAROLD	HEATH	,	Ph	.	D	.	,
D	.	,	和	哈罗德	希思	,	菲尔	.	D	.	,

D.，以及哈罗德·希思博士

[prə'fesə(r)] [ɪn] ['liːlənd] ['stænfəd] ['dʒuːniə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

Professor	in	Leland	Stanford	Junior	University	.
教授	在	利兰	斯坦福大学	初级	大学	.

斯坦福大学教授。

['redi] [ɪn] ['februəri] , - .

Ready	in	February	,	1901	.
准备好	在	二月	,	-	.

1901年2月完成。

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['lʌndən] .

D	.	APPLETON	AND	COMPANY	,	Publishers	,	New	York	,	Chicago	,	London	.
D	.	阿普尔顿	和	公司	,	出版商	,	新的	约克	,	芝加哥	,	伦敦	.

D. APPLETON AND COMPANY 出版社，纽约、芝加哥、伦敦。

['riːs(ə)nt][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːks]
Recent **Scientific** **Works**
最近的 科学 作品

近期科学著作

[ɪn] [ə'strɒnəmi] , ['dɑːktər; draɪv] . ['saɪmən] ['nuːˌkoʊmz] [njuː] [bʊk] , ['pʌblɪʃt] [ɒk'təʊbə(r)] , - ; [ɪn]
In **Astronomy** **,** **Dr** **.** **Simon** **Newcomb's** **new** **book** **,** **published** **October** **,** **1900** **;** **in**
在 天文学 , 博士 . 西蒙 纽科姆的 新的 书 , 已发布 十月 , - ; 在
['fɪzɪks] ,
Physics **,**
物理 ,

在天文学领域，西蒙·纽科姆博士的新书于1900年10月出版；在物理学领域，

[ðə; ði][dʒɒnz] ['hɒpkɪnz] [tekst][ɒv; əv] [prə'fesər] ['roʊlənd] [ænd; ənd] [eimz] ;
the **Johns** **Hopkins** **text** **of** **Professors** **Rowland** **and** **Ames** **;**
这 约翰斯 霍普金斯 文本 的 教授们 罗兰 和 艾姆斯 ;

约翰·霍普金斯大学教授罗兰和艾姆斯的教材；

['ɔːlsəʊ][ɪn] ['fɪzɪks] [fɔː(r); fə(r)]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [jɪə(r)] [haɪ] [skuːl] [wɜːk] , [ðə; ði][tekst][ɒv; əv]
also **in** **Physics** **for** **second** **and** **third** **year** **high** **school** **work** **,** **the** **text** **of**
还 在 物理 为了 第二 和 第三 年 高的 学校 工作 , 这 文本 的
['dɑːktər; draɪv] . ['hoʊdli] ,
Dr **.** **Hoadley** **,**
博士 . 霍德利 ,

此外，在高中二、三年级的物理课程中，还有霍德利博士的教材。

[ɒv; əv] ['swɔːrθˌmɔːr] ; [ɪn] [ˌfɪzi'blədʒi] , [ðə; ði][tekst][baɪ][ˌdiː'ɑːr"es] .
of **Swarthmore** **;** **in** **Physiology** **,** **the** **text** **by** **Drs** **.**
的 斯沃斯莫尔 ; 在 生理 , 这 文本 经过 医生们 .

斯沃斯莫尔学院；生理学，由博士们撰写的教材。

['meɪsi] [ænd; ənd] ['nɔːrɪs] , [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ;
Macy **and** **Norris** **,** **based** **on** **the** **Nervous** **System** **;**
梅西百货 和 诺里斯 , 基于 在 这 紧张的 系统 ;

梅西和诺里斯，基于神经系统；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ˌfɪzi'blədʒi] [ɪn'dɔːst] [baɪ][ðə; ði]['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . , ['rɪt(ə)n] [baɪ]
also **the** **High** **School** **Physiology** **indorsed** **by** **the** **W** **.** **C** **.** **T** **.** **U** **.** **,** **written** **by**
还 这 高的 学校 生理 认可 经过 这 W . C . T . U . , 书面 经过
[ˌdiː'ɑːr"es] .
Drs **.**
医生们 .

还有由 WCTU 认可的高中生理学，由以下医生编写：

[hjuːz] . , [ɒv; əv] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ; [ɪn][dʒi'blədʒi] , [ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] " [kəm'pend] " [ɒv; əv]
Hewes **.** **,** **of** **Harvard** **University** **;** **in** **Geology** **,** **the** **Revised** **"** **Compend** **"** **of**
休斯 . , 的 哈佛大学 大学 ; 在 地质学 , 这 修改 " 概略 " 的
['dɑːktər; draɪv] . [ˌel'iː] [kəʊnt] ,
Dr **.** **Le** **Conte** **,**
博士 . 乐 孔特 ,

哈佛大学的休斯；地质学方面，参考了勒孔特博士修订的"概要"

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stændəd] [wɜːks] [ɒv; əv]['deɪnə] , — [ðə; ði]['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wɜːk] ,
and **the** **two** **standard** **works** **of** **Dana** **,** **—** **The** **Manual** **for** **University** **Work** **,**
和 这 二 标准 作品 的 达娜 , — 这 手动的 为了 大学 工作 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [tekst] [bʊk] ,
and **the** **New** **Text** **Book** **,**
和 这 新的 文本 书 ,

还有达纳的两部经典著作——《大学作业手册》和《新教科书》，

[rɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌriː'raɪtɪŋ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [raɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːθ] [jɪə(r)] [haɪ] [skuːl] [wɜːk] ;
revision **and** **rewriting** **of** **Dr** **.** **Rice** **,** **for** **fourth** **year** **high** **school** **work** **;**
修订 和 重写 的 博士 . 米 , 为了 第四 年 高的 学校 工作 ;
[ɪn] ['kemɪstri] ,
in **Chemistry** **,**
在 化学 ,

为高中四年级化学课程修改和重写赖斯博士的教材。

[ðə; ði] [ə'pruːvd] ['stɔːrə] [ænd; ənd] ['lɪndzi] , [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)]['sekənd(ə)ri] [skuːlz] [baɪ][ðə; ði]
the **approved** **Storer** **and** **Lindsay** **,** **recommended** **for** **secondary** **schools** **by** **the**
这 得到正式认可的 储藏室 和 林赛 , 受到推崇的 为了 次要 学校 经过 这
['liːdɪŋ] ['kɑːlɪdʒz] ;
leading **colleges** **;**
领导 大学 ;

经认可的 Storer 和 Lindsay 教材，由顶尖大学推荐用于中学；

[ɪn][zuː'blədʒi] , [ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['mænjuəl][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['niːdəm] , [ɒv; əv] [kɔː'nel] ;
in **Zoology** **,** **the** **Laboratory** **Manual** **of** **Dr** **.** **Needham** **,** **of** **Cornell** **;**
在 动物学 , 这 实验室 手动的 的 博士 . 尼德姆 , 的 康奈尔大学 ;

动物学方面，参考康奈尔大学尼达姆博士的实验手册；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪəriːz] “ [ˌsaɪən'tɪfɪk]['memwɑːz] ” ['edɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [eimz] , [ɒv; əv][dʒɒn]
and **the** **series** **“** **Scientific** **Memoirs** **”** **edited** **by** **Dr** **.** **Ames** **,** **of** **John**
和 这 系列 “ 科学 回忆录 ” 编辑 经过 博士 . 艾姆斯 , 的 约翰
['hɒpkɪnz] .
Hopkins **.**
霍普金斯 .

还有由约翰·霍普金斯大学的艾姆斯博士编辑的“科学回忆录”系列丛书。

[naɪn] ['vɒljuːmz] ['redi] .
Nine **volumes** **ready** **.**
九 卷 准备好 .

九卷已完成。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪt] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
The **publishers** **cordially** **invite** **correspondence** **.**
这 出版商 诚挚地 邀请 一致 .

出版社诚挚欢迎来信。

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] , [ˌsɪnsɪ'næti]
AMERICAN **BOOK** **COMPANY** **,** **Cincinnati**
美国人 书 公司 , 辛辛那提

美国图书公司，辛辛那提

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] ['semi] - [daɪəgrəmætɪk][tuː; tə] : ['semi] - [ˌdaɪəgrə'mætɪk]
pg **124** **Changed** **Semi** **-** **diagramatic** **to** **:** **Semi** **-** **diagrammatic**
页 - 已更改 半 - 图解 到 : 半 - 图解

第 124 页 将“Semi-diagrammatic”改为：Semi-diagrammatic

[ˌpiː 'dʒiː] - [ə'sjuːmd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ˌtuː'tuː] - [faɪv][tuː; tə] [miːn] : ⅖
pg **126** **Assumed** **reduced** **to** **2** **-** **5** **to** **mean** **:** **⅖**
页 - 假定 减少 到 2 - 5 到 意思是 : ⅖

第 126 页 假设简化为 2-5，则意味着：⅖

[ˌpiː 'dʒiː] - [rɪ'muːvd] ['djuːplɪkeɪt] [wɜːd] [ɒv; əv] : ['ves(ə)l][ɒv; əv][ɒv; əv]['suːtəb(ə)l]
pg **128** **Removed** **duplicate** **word** **of** **:** **vessel** **of** **of** **suitable**
页 - 已移除 复制 单词 的 : 血管 的 的 合适的

第 128 页 删除重复词：vessel of 的 合适的

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

pg	130	Changed	the	Ohio	Naturalist	.
页	-	已更改	这	俄亥俄州	博物学家	.

第 130 页 改变了俄亥俄州博物学家。

[tuː; tə] : [ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst]

to	:	The	Ohio	Naturalist
到	:	这	俄亥俄州	博物学家

致：《俄亥俄州博物学家》

[ˌpiː ˈdʒiː] - ['ædɪd] ['kɒmə] ['ɑːftə(r)] : [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] , ['fɑːməsi]

pg	131	Added	comma	after	:	Engineering	,	Pharmacy
页	-	额外	逗号	后	:	工程	,	药店

第131页 在“工程学，药学”后添加逗号

[ˌpiː ˈdʒiː] - ['ædɪd] ['pɪəriəd]['ɑːftə(r)] : [kiːz] ['sɪmp(ə)l] .

pg	131	Added	period	after	:	Keys	simple	.
页	-	额外	时期	后	:	钥匙	简单的	.

第 131 页 在“Keys simple”后添加句号。

[ˌpiː ˈdʒiː] - ['ædɪd] ['pɪəriəd]['ɑːftə(r)] : ['deɪvɪd][es] . ['dʒɔːdn][em] . [diː]

pg	132	Added	period	after	:	David	S	.	Jordan	M	.	D
页	-	额外	时期	后	:	大卫	S	.	约旦	M	.	D

第132页，在“David S. Jordan M. D”后添加句号

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [left][æz; əz] ['rɪt(ə)n] -

Table	of	Contents	capitalization	and	punctuation	left	as	written	-
桌子	的	内容	资本化	和	标点	左边	作为	书面	-

目录的大小写和标点符号均保留原文。

[dʌz] [nɒt] [mætʃ] ['tʃæptə(r)] ['hedɪŋz]

does	not	match	chapter	headings
做	不是	匹配	章	标题

与章节标题不符

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神